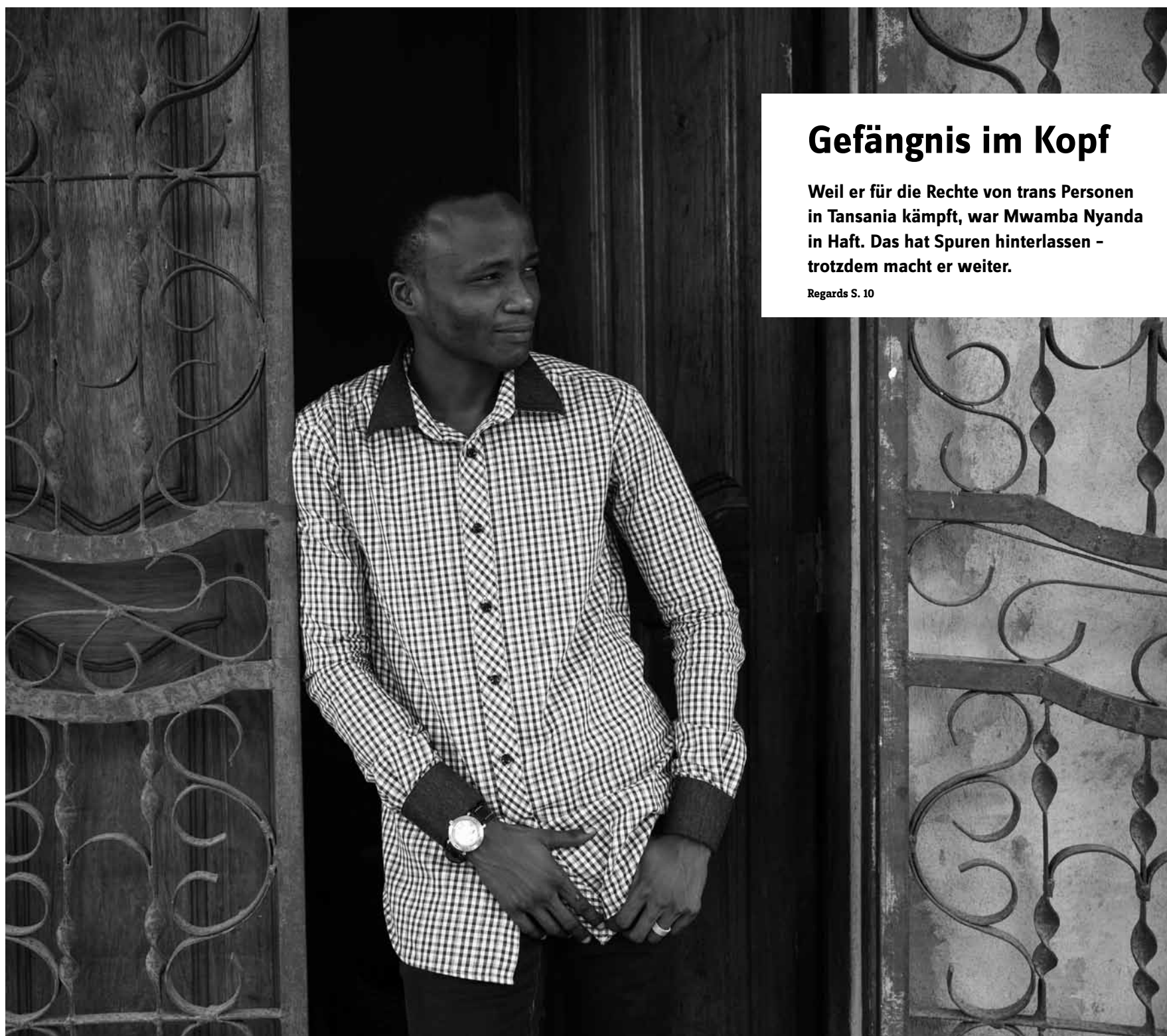




WOXX

**déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire**

1620/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
19.02.2021



Gefängnis im Kopf

Weil er für die Rechte von trans Personen in Tansania kämpft, war Mwamba Nyanda in Haft. Das hat Spuren hinterlassen – trotzdem macht er weiter.

Regards S. 10



5 453000 211009

0 1 6 2 0

EDITO

Prozesse sind Teil des Prozesses S. 2

Gerichtsurteile können Regierungen zu mehr Klimaschutz verpflichten, nicht aber die politische Überzeugungsarbeit ersetzen.

NEWS

La Gëlle Fra républicaine p. 3

Les volontaires des Brigades internationales vont enfin être honorés, grâce à la pression exercée par l'exécutif.

REGARDS

Grüne Geldwäsche S. 4

Der Finanzplatz soll grün werden, versprechen Regierung und Industrie. Doch es gibt gute Gründe, daran zu zweifeln.

EDITORIAL

STAAT UND KLIMAWANDEL

Schuldig!

Raymond Klein

Mit Gerichtsklagen mehr Klimaschutz durchsetzen ist den Versuch wert. Doch die Methode hat ihre Grenzen.

In Frankreich hat ein Gericht die Regierung dafür haftbar gemacht, dass das Land seinen Beitrag zum Klimaschutz leistet. Der als „Affaire du siècle“ (Große Sache des Jahrhunderts) bekannte Prozess wurde als großer Erfolg für die Klimabewegung gefeiert (woxx.eu/jhding20). Nachdem zuvor die Niederlande per Gerichtsbeschluss gezwungen wurden, ihr CO₂-Reduktionsziel für 2020 von 20 auf 25 Prozent zu erhöhen, werden nun weitere Klimaprozesse erwartet. Die Politik scheint zu versagen – wird in den nächsten Jahren der Klimawandel durch Gerichtsurteile abgewendet werden?

Nein, und es wäre falsch, zu sehr auf diese Aktionsmöglichkeit zu setzen. Zum einen, weil bei aller Freude über die positiven Urteile in den Niederlanden und Frankreich die Kläger*innen sich nur in bestimmten Punkten durchgesetzt haben. Zum anderen, weil solche Prozesse schwierige juristische, technische und verfassungsrechtliche Fragen aufwerfen.

Dennoch darf man sich über das Urteil in der „Affaire du siècle“ freuen. Anders als erwartet hat sich das französische Verwaltungsgericht nicht hinter den Schwierigkeiten versteckt, einen kausalen Zusammenhang zwischen bestimmten Umweltschäden und der Erderwärmung festzustellen, sondern hat die Verantwortung des Staates für solche Schäden anerkannt. Das ist insofern eine Premiere, als bisher in Frankreich die Haftung für Umweltschäden nur im Rahmen des Zivil- und nicht des Verwaltungsrechts einklagbar war. Auch Entschädigungsansprüche für die Auswirkungen des Klimawandels hat das Gericht nicht ausgeschlossen.

Dass Regierungen überhaupt haftbar sind, wenn sie unzureichende Maßnahmen zum Klimaschutz ergreifen, ist ebenfalls ein Durchbruch. Allerdings hat das Gericht sich hierbei auf die vom französischen Staat beschlossenen Normen mit Gesetzeskraft berufen, wie das Pariser Abkommen oder den Code de l'énergie. Das Argument der Kläger*innen, Grundrechte wie das auf Leben und Unversehrtheit seien gefährdet, wurde nicht berücksichtigt.

Das Urteil bestätigt die technischen Schwierigkeiten, die die Umweltjuristin Judith Rochfeld 2019 gegenüber „Alternatives économiques“ zu bedenken gab: CO₂ auszustoßen ist nicht

illegal und führt nur in der Summe zu Schäden, deshalb ist es für die Gerichte schwierig, eine Haftbarkeit festzustellen. Und noch schwieriger, einen Preis für die entstandenen Schäden zu nennen.

Gesellschaftliche Gegenbewegungen können rein juristische Erfolge zunichtemachen.

Die Frage der Legitimität stellt sich, sobald Umwelturteile in die Entscheidungen der Exekutive und Legislative eingreifen, wie in den Niederlanden und vielleicht bald in Frankreich. Die Klage geht schließlich nur von einer Gruppe von Bürger*innen aus, der andere Gruppen mit anderen Interessen gegenüberstehen. „Dürfen oder müssen Richter für sich in Anspruch nehmen, zwingende Vorgaben für den Klimaschutz zu entwickeln?“, hatte der Jurist Bernhard Wegener in Reaktion auf das niederländische Urteil geschrieben (Verfassungsblog.de). Bei mehreren international abgelehnten Klimaklagen haben sich Gerichte auf die Gewaltentrennung und den Ermessensspielraum der beiden anderen Gewalten berufen.

Andererseits tragen natürlich auch solche verlorenen Prozesse zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit bei. Positive Urteile haben zusätzlichen Symbolwert, indem sie dem Klimaschutz eine institutionelle Legitimität verleihen. Die aber ist überfällig, wenn man an die lange etablierte Jurisprudenz zugunsten der Verschmutzer*innen denkt, zum Beispiel deren Klagen gegen Atomausstieg und Energiewende.

Die Klimaklagen als Mittel zur Sensibilisierung und zur Veränderung des gesellschaftlichen Kräfteverhältnisses sind also ein vielversprechendes Instrument. Als gefährlich betrachtet es dagegen Wegener, „statt auf die Mühen demokratischer Überzeugungsarbeit und konkreter administrativer Planung zu sehr auf das vergleichsweise einfache judikative Urteilen zu setzen“. In der Tat, gesellschaftliche Gegenbewegungen können rein juristische Erfolge zunichtemachen, wie es die Gilets jaunes gegenüber einem legislativen Beschluss vorgemacht haben. Deshalb gilt es für die Klimabewegung, den juristischen Kampf in eine politische und gesellschaftliche Strategie einzubinden.



NEWS

Mémoire: Enfin arrivés! **p. 3**

REGARDS

Green Finance: Mit heißer Luft das Klima retten **S. 4**

OpenLux: Juste une petite tempête? **p. 8**

Trans-Initiative in Tansania:

Nicht mehr alleine kämpfen **S. 10**

Von Verlust und ärztlichem Versagen:

Totenstillschweigstummheit **S. 14**

Libye, dix ans après la révolution:

Lumière au bout du tunnel? **p. 16**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Reis Demuth Wiltgen **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Ready. Set. Design. **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 15 - S. 23**

L'incredibile storia dell'Isola delle Rose **S. 16**

Lupin – dans l'ombre d'Arsène **p. 23**

AKTUELL

MÉMOIRE

Enfin arrivés

Luc Caregari

La deuxième fois a été la bonne : le Comité pour la mémoire de la Deuxième Guerre mondiale (CM2GM) vient d'approuver l'apposition d'une plaque honorant les volontaires des Brigades internationales sur la Gëlle Fra.

Pour les Amis des Brigades internationales - Luxembourg (ABIL), le parcours du combattant aura pris plusieurs années, et tout a presque été perdu dans la dernière ligne droite. Lorsque, sur injonction des députés socialistes et dudelangois Dan Biancalana et Mars Di Bartolomeo (qui a été un des membres fondateurs de l'ABIL en 1998), le premier ministre avait une première fois demandé son avis au CM2GM l'année dernière, le résultat avait été négatif. Certes, le CM2GM était d'avis qu'il fallait inclure les brigadistes dans la commémoration nationale et qu'il fallait perpétuer leur mémoire aussi sur son site en ligne, mais la Gëlle Fra,

nion du comité, le 10 février, deux questions ont été posées sur les volontaires des Brigades internationales, l'une concernant un hommage officiel et l'autre sur la plaque à la Gëlle Fra : « La réponse du CM2GM est affirmative par rapport aux deux questions précitées », précise le courrier.

Revirement du CM2GM

En ce qui concerne la mise en musique, le chef du service mémoire du ministère d'État, Patrick Majerus, tout comme l'historien Serge Hoffmann de l'ABIL ont confirmé au woxx avoir été en contact pour commencer les travaux sur une proposition de texte à mettre sur la plaque. Celui-ci devra ensuite être validé par le CM2GM. Puis ce sera à d'autres services de donner leur accord sur les aspects pratiques : « Je ne peux pas donner une date précise pour l'inauguration de la plaque, car il y a encore des détails techniques à régler - entre

WIKIMEDIA, ROGER DAVIES

c'était non.

Alors qu'y figurent déjà deux plaques en l'honneur des volontaires de la guerre de Corée, le bureau du CM2GM arguait de la sensibilité des Luxembourgeois envers ce monument, pas sans controverses.

Mais l'avis avait un hic, comme le woxx l'avait dévoilé après avoir eu connaissance des courriels internes : le bureau n'avait pas suivi l'avis de la majorité, car deux des trois communautés s'étaient dites a priori favorables (même si tous leurs membres ne l'étaient pas) et une troisième, celle des enrôlés de force, bloquait. Ne pouvant atteindre une unanimité, le bureau avait à l'époque essayé de trouver ce compromis - honorer les volontaires de la guerre d'Espagne oui, mais pas sur la place de la Constitution. Un compromis qui n'a pas tenu, et, comme le premier ministre Xavier Bettel l'avait annoncé, le CM2GM s'est réuni pour en rediscuter. Et le miracle est arrivé dans une réponse complémentaire envoyée le 12 février aux députés Biancalana et Di Bartolomeo. Ainsi, lors d'une réu-

autres avec le Service des sites et monuments, la Ville de Luxembourg et d'autres », a précisé Majerus, en faisant tout de même entendre qu'il veut que le dossier avance vite.

Ce n'est donc plus « No pasarán » pour la mémoire de ceux qui se sont battus contre le fascisme avant l'heure. Même la question sournoise du député populiste de droite Fred Keup - qui voulait savoir si les volontaires luxembourgeois ont participé à la terreur rouge, exercée dans certaines régions espagnoles contre des ecclésiastiques et autres représentant-e-s de l'ancien régime - n'a pas pu arrêter la marche de leur mémoire vers la Gëlle Fra. Dans sa réponse, le premier ministre a sèchement écrit que son ministère n'avait « pas connaissance » d'une telle implication de Luxembourgeois dans ces massacres.

Bref, la culture de la mémoire luxembourgeoise va enfin aussi être consacrée à ceux qui se sont battus pour des idéaux de gauche. Un rééquilibrage tardif, mais d'autant plus nécessaire.

SHORT NEWS

Petition gegen biometrische Massenüberwachung

(ja) - Eine europäische Bürger*inneninitiative fordert ein Verbot biometrischer Massenüberwachung. Damit ist vor allem der Einsatz von Gesichtserkennung im öffentlichen Raum gemeint. Allerdings werden zur Überwachung auch Daten zu Augen, Venen, Stimme, Gehweise oder der Art, wie jemand auf einer Tastatur tippt, eingesetzt. Die Initiative fordert die EU auf, diese Art der Massenüberwachung zu verbieten. „Es hat sich gezeigt, dass die Nutzung biometrischer Massenüberwachung in den Mitgliedstaaten und durch EU-Agenturen zu Verstößen gegen das EU-Datenschutzrecht geführt und die Rechte der Menschen, einschließlich ihres Rechts auf Privatsphäre, auf freie Meinungsäußerung, auf Protest und auf Diskriminierungsfreiheit, ungebührlich eingeschränkt hat“, heißt es im Text der Petition. Initiiert wurde die Bürger*inneninitiative unter anderem von Chaos Computer Club, La Quadrature du Net und anderen Organisationen für Bürger*innenrechte. Um Erfolg zu haben, muss die Petition eine Million Unterschriften aus einem Viertel der EU-Mitgliedstaaten sammeln. Unterschreiben kann man auf der Website reclaimyourface.eu.

Mietgesetzreform in der Kritik

(rg) - Wie es der Zufall will, wurde in den letzten Tagen die von Wohnungsbauminister Henri Kox (Déi Gréng) auf den Instanzenweg gebrachte Reform des Mietgesetzes fast zeitgleich von mehreren Seiten attackiert. Zum einen war es die Chambre de Commerce (CLC), die ihren Bericht zum Gesetzesprojekt 7642 vorlegte, zum anderen hatte déi Lénk zu einer Pressekonferenz geladen, um ihre Position zur Reform noch einmal zu untermauern. Die CLC beteuert, mit der Zielsetzung des Gesetzesvorhabens, den Preisanstieg auf dem Mietwohnungsmarkt einzudämmen, einverstanden zu sein, erachtet aber die dafür im Entwurf vorgesehenen Maßnahmen sogar als kontraproduktiv. Der linken Oppositionspartei gehen die Reformen dagegen nicht weit genug. Die CLC sieht eine Lösung eher auf der Angebotsseite, spricht in Form von finanziellen Anreizen, damit mehr gebaut wird, und durch den Abbau bürokratischer Hürden. Für déi Lénk ist das Gesetz halbherzig und ein zahnlöser Tiger, weil die auf Basis der Investitionskosten berechneten Maximalmieten weder kontrolliert noch geahndet werden können - nicht zuletzt, weil die dafür zuständigen Mietkommissionen schlecht bis gar nicht funktionierten. Der radikalste Ruf in Sachen Wohnungsnot erschallte allerdings dieser Tage aus den Spalten des Tageblatt, wo die Frage nach einer Vergesellschaftung von Grund und Boden gestellt wurde. Denn eigentlich sind es die Baulandpreise, die ins Unendliche steigen, wogegen ein auch noch so scharfes Mietgesetz wenig ausrichten kann.

online

Sexualerziehung, Missbrauch und échanges fiscaux

Vous aimez froisser le papier du woxx, mais une fois la lecture achevée, vous avez envie de plus ? Alors rendez-vous sur www.woxx.lu et découvrez nos articles exclusifs en ligne !

Sexualerziehung: Wenn „Vulva“ sagen geübt werden muss Vordergründig ein Projekt zur Sexualerziehung von Kindern, liefert „Wat äntweren?“ Eltern die Grundlagen, um überhaupt einmal offen über Genitalien, Gefühle, Sex und Beziehungsformen zu sprechen. woxx.eu/sexed

Jahresbericht zu Missbrauchsfällen in der Kirche Die Erzdiözese Luxemburg bemüht sich weiterhin um Transparenz in Sachen Missbrauchsfälle: Am Samstag legte die entsprechende Kontaktstelle für Betroffene die Zahlen für das Jahr 2020 vor. woxx.eu/missbrauch

Échanges en matière fiscale : Luxembourg très demandé, pas très demandeur Suite à l'arrêt « Shakira » de la Cour de justice de l'Union européenne d'octobre dernier, qui clarifiait les conditions d'un échange entre administrations fiscales, le député Déi Lénk David Wagner voulait en savoir plus sur l'assiduité du Luxembourg en cette matière. woxx.eu/echange fisc

THEMA

GREEN FINANCE

Mit heißer Luft das Klima retten

Joël Adami

Der Luxemburger Finanzplatz soll nachhaltig werden. Nach Lektüre der neuen Nachhaltigkeitsstrategie tauchen allerdings große Zweifel auf, wie ernst es Industrie und Regierung mit diesem Versprechen wirklich meinen. Die woxx hat sich angeschaut, ob mehr als Greenwashing dahintersteckt.

Apple, Microsoft, Nike, Procter & Gamble, Daimler, General Motors, Volkswagen – die Namen dieser internationalen Konzerne verbinden wohl die wenigsten mit Nachhaltigkeit. Trotzdem sind ihre Aktien in Fonds zu finden, die mit Ökologie werben und auch mit entsprechenden Labels zertifiziert sind. Das ist die Realität jenes kleinen Teils der Luxemburger Finanzindustrie, der sich mit sogenannter Green Finance oder nachhaltigen Investitionen beschäftigt.

Obwohl klein gegenüber dem Rest des Finanzplatzes, wird er bei jeder sich bietenden Gelegenheit von der Regierung ins Rampenlicht gestellt. Man sei sich der Verantwortung nicht nur bewusst, sondern auch Vorreiter in Sachen grüne Finanzwirtschaft, so

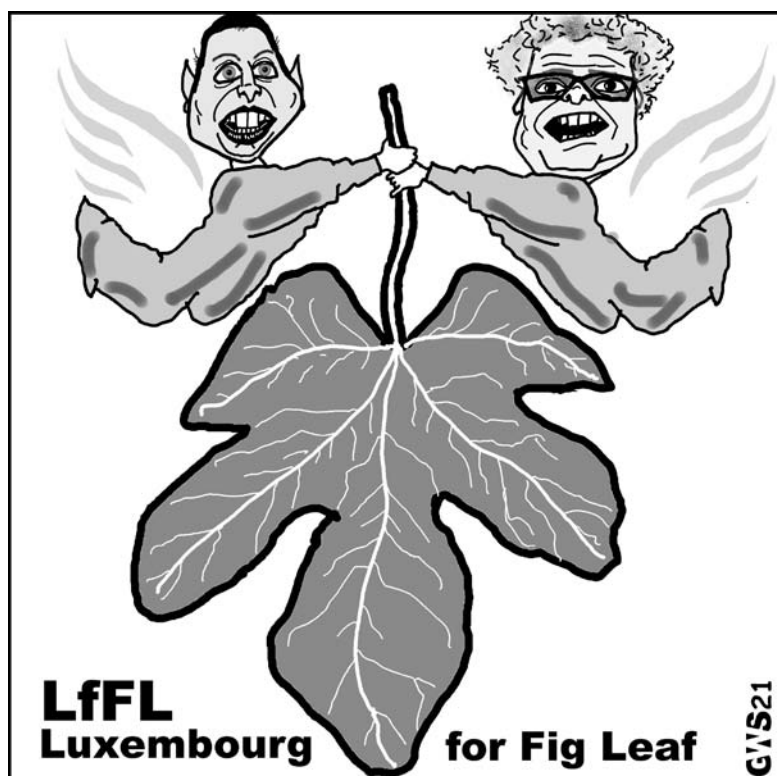
das Mantra, das Pierre Gramegna (DP) und Carole Dieschbourg (Déi Greng) vortragen – auch letzte Woche bei der Vorstellung der Luxembourg Sustainable Finance Strategy (LSFS).

Die virtuelle Pressekonferenz, bei der ziemlich offensichtlich nur Alibifragen zugelassen wurden, ist bereits ausgiebig kritisiert worden. Sie passt jedoch sehr gut zur vorgestellten Strategie: ein Hochglanzprodukt, das in vielen Punkten erstaunlich wenig Substanz hat. Ausgearbeitet wurde sie von der Luxembourg Sustainable Finance Initiative (LSFI), einem Verein, der im Januar 2020 von der Regierung, der öffentlich-privaten Partnerschaft Luxembourg for Finance und dem Nachhaltigkeitsrat gegründet wurde.

Luxembourg for Green Finance

An der Ausarbeitung waren verschiedene Interessensvertreter*innen beteiligt, darunter auch NGOs aus den Bereichen Umwelt und alternative Finanzen. Soweit die woxx es nachvollziehen konnte, wurden ihre Vorschläge und Anmerkungen jedoch kaum

REGARDS





Grüne Geldanlagen? Auch zertifizierte Fonds können Aktien von Firmen enthalten, die man nicht mit Nachhaltigkeit in Verbindung bringt.

berücksichtigt. Eine solche Pseudo-Einbindung verstärkt den Eindruck, dass mit der Strategie ein grünes Feigenblatt für den Finanzplatz geschaffen werden sollte.

Die Strategie fasst den Status quo der nachhaltigen Finanzindustrie in Luxemburg sowie den europäischen Regulationsrahmen zusammen und gibt Ausblick auf die Schwerpunkte, die die LSFI künftig setzen will: Werbung, Hilfestellung und Monitoring der Fortschritte. Besonders die ersten Seiten sind eine einzige Lobeshymne auf die Regierung und ihre vorgeblich nachhaltige Finanzpolitik. Es finden sich darin viele Verweise auf Regierungsdokumente wie die Strategie zur nachhaltigen Entwicklung von 2019, den Nationalen Energie- und Klimaplan von 2020 – der sich teilweise wie eine Werbebroschüre für die Finanzindustrie las – und das Klimagesetz, das im vergangenen Dezember vom Parlament angenommen wurde.

Der Eindruck, dass mit der LSFS vor allem geworben werden soll, verstärkt sich mit der Lektüre der konkreten Aktionsfelder der Initiative. An erster Stelle sollen nachhaltige

Finanzprodukte beworben werden, sowohl innerhalb der Finanzindustrie als auch bei möglichen Kund*innen. Neben Informationsaufbereitung und Trainings soll auch eine jährliche internationale Konferenz organisiert werden. Die LSFI wird dabei wohl zu einer Art „Luxembourg for Green Finance“: Nation Branding ist eins der Langzeitziele der Strategie.

Platzt die klimapolitische Bombe?

Das zweite Aktionsfeld der LSFI ist es, das „Potenzial zu entfesseln“. Die Initiative will den Luxemburger Finanzplatz durch eine Plattform für Wissens- und Erfahrungsaustausch unterstützen, die einen konstruktiven Dialog zwischen Finanzakteuren und allen anderen Betroffenen – hauptsächlich Regierung und NGOs – ermöglicht. Auch hier werden Weiterbildungsmöglichkeiten und die Bereitstellung von Informationen, etwa zur nationalen und europäischen Gesetzeslage, als mögliche Tätigkeitsfelder beschrieben. Das dritte Feld, das die LSFI beackern will, ist

das interessanteste und könnte jede Menge Sprengstoff beinhalten: Die Finanzindustrie soll bei der Datenerhebung und der Überwachung ihrer Fortschritte unterstützt werden. Für 2021 ist eine sektorweite Klimaaanalyse geplant. Damit könnte erstmals der Einfluss des Luxemburger Finanzplatzes auf das Klima gemessen werden.

Auf die Frage der woxx, ob eine solche Analyse nicht traditionellerweise vor der Erstellung einer Strategie kommt, antwortete Maria Tapia von der LSFI: „Das Erstellen der LSFS war eine der ersten Empfehlungen der Luxembourg Sustainable Finance Roadmap, die 2018 gemeinsam mit der UN Environment Programme Finance Initiative erstellt wurde. Darin wurde auch die Schaffung der LSFI empfohlen. Die Strategie enthält den Aktionsplan für die LSFI, und die Klimaszenarioanalyse ist eine der ersten Aktionen.“

Diese Analyse soll gemeinsam mit der 2 Degrees Investing Initiative (2DII) durchgeführt werden. Diese NGO, die in Umweltschutzkreisen einen guten Ruf hat, hat ein Open-Source-Tool namens Paris Agreement Capi-

tal Transition (Pacta) entwickelt und ist auf entsprechende Auswertungen spezialisiert. In der LSFS ist allerdings auch davon die Rede, dass man eine eigene Methodologie entwickeln wolle, weil bisher keine existiere, die so richtig passe. „In den nächsten Monaten wird die LSFI gemeinsam mit 2DII eine Klimaszenarienanalyse mit der Pacta-Methodologie koordinieren“, lautete die Antwort auf die Frage der woxx, was denn nun stimme.

VW-Aktien für's Klima

Auch wenn die LSFI bisher eher wie eine Marketingagentur für den Finanzplatz wirkt: Es besteht die Chance, dass am Ende dieser Analyse eine Zahl herauskommt, die für Luxemburg und seine Regierung eher peinlich ist. In Luxemburg werden 4.700 Milliarden Euro in Fonds verwaltet und viel von diesem Geld ist vermutlich in Firmen investiert, die die Klimakrise durch die Förderung, den Verkauf oder den Verbrauch fossiler Energieträger antreiben.

Sollte tatsächlich eine mittlere bis große klimapolitische Bombe platzen,

THEMA

FOTO: MECDD



Am 9. Februar stellten Carole Dieschbourg und Pierre Gramegna die Luxembourg Sustainable Finance Strategy in einer virtuellen Pressekonferenz vor. Die wirkt jedoch vor allem nur wie eine weitere Nationbrandingkampagne.

lassen sich die Reaktionen der Politik bereits voraussagen: Luxemburg ist Vorreiter bei grünen Finanzen, die Hälfte der grünen Bonds werden in Luxemburg verwaltet, genauso wie ein Fünftel des Kapitals, das in vorgeblich nachhaltige Fonds investiert ist. Auch die unabhängige Zertifizierungsstelle Luxflag wird wohl erwähnt werden. Doch der Verein, der stets als Flaggschiff des grünen Finanzplatzes dargestellt wird, vergibt Labels an Fonds, in denen Aktien von großen Chemiekonzernen, IT-Giganten, Bergbaugesellschaften und sogar Automobilkonzernen vorkommen. Besonders häufig findet man solche Firmen in den Portfolios von Fonds, die ein „ESG“-Label haben. ESG steht für „Environmental, Social, and Corporate Governance“, also Umwelt, Soziales und Betriebsführung. Eigentlich sollte man meinen, mit dem Label würden Fonds ausgezeichnet, die besonders nachhaltig sind.

„Wir unterscheiden grob zwei Arten von Fonds: Impact-Fonds und Transition-Fonds. Impact-Fonds dürfen nur in bestimmten Sektoren investieren, zum Beispiel bei Klima-Fonds in die Erzeugung erneuerbarer Energie. Transition-Fonds, die unter dem ESG-Label zertifiziert werden, funktionieren anders. Sie müssen nicht in einen bestimmten Sektor investieren, es gibt jedoch Ausschlusskriterien. Jede Aktie, die in ein Portfolio aufge-

nommen wird, wird vorab gescreent, und es wird beurteilt, ob sich die Firma auf dem Weg zur Transition befindet. Bei Autofirmen kann das beispielsweise die Umstellung auf Elektromobilität sein. Das Screening kann vom Fondsmanager selbst oder von einer externen Firma gemacht werden“, erklärte Sachin Vankalas, der Generaldirektor von Luxflag, der woxx in einem Telefonat.

Zuckerbrot statt Peitsche

Eine Praxis, auf die Fondsmanager*innen gerne zurückgreifen, ist das sogenannte „Best in Class“-Prinzip. Aktien von Firmen, die sich innerhalb ihres Sektors besonders hervortun, können in Fonds aufgenommen werden, um ihnen einen Ansporn zu geben, noch nachhaltiger zu werden. Luxflag wird zwar stets von Regierungsmitgliedern gelobt, genießt jedoch keinen besonders guten Ruf. In einer Analyse des Magazins Ökotest schnitten die Labels eher mittelmäßig ab. „Die Latte ist so niedrig, dass jeder drüberkommt“, sagte Ekkehart Schmidt von Etika der woxx über die Labels von Luxflag. Der Verein Etika ist ein Pionier in Sachen nachhaltige Finanzen – gemeinsam mit der Spuerkeess wurde 1997 das alternative Sparkonto geschaffen.

Bei Etika ist man eher skeptisch in Bezug auf die LSFS, wie die Mit-

arbeiter des Vereins der woxx erklärten: „Wir begrüßen den Start der Luxembourg Sustainable Finance Initiative, insbesondere dass es in naher Zukunft eine Bilanzierung der klimatischen Auswirkungen des Luxemburger Finanzplatzes geben soll. Wir bedauern jedoch, dass die Initiative insgesamt gegenüber den gigantischen Herausforderungen durch die Klima-, Ungleichheits- und Biodiversitätskrise zurückbleibt. Außer der Klimabilanz der hiesigen Fonds finden sich leider keine weiteren konkreten Maßnahmen zur Umleitung der enormen Finanzmittel in klima- und sozialverträgliche Wirtschaftszweige. Die LSFI gibt den Tenor der Luxemburger Verfechter für Sustainable Finance wieder, verschweigt aber, dass seit der Unterschrift des Pariser Abkommens in puncto Umleitung der Finanzflüsse hin zu klimaverträglichem Wirtschaften verhältnismäßig wenig passiert ist. Dem vermag die Strategie mit Sensibilisierung und Weiterbildung kurzfristig kaum zu begegnen.“

Die Regierung ist zwar im Vorstand der LSFI vertreten, die Strategie erweckt jedoch den Eindruck, dass sie sich vornehm zurückhält und dem Sektor die Regulierung in Sachen grüne Finanzprodukte selbst überlassen wird. Eine steuerliche Maßnahme wurde – allerdings ohne viel Beachtung in der Öffentlichkeit zu finden – gesetzt. Im Budget für

2021 wurde die Abonnementsteuer für nachhaltige Fonds von 0,05 auf 0,01 Prozent gedrückt. Dafür muss lediglich die Hälfte der Investitionen in einem Fonds der Taxonomie der EU für nachhaltige Finanzprodukte entsprechen. Die wurde jedoch von Umwelt-NGOs kritisiert, weil sie zumindest in manchen Kategorien zu schwammig war. In Luxemburg hat man demnach lediglich das Zuckerbrot eingesetzt und die sprichwörtliche Peitsche, mit der der Finanzplatz zu mehr ökologischer Vernunft trainiert werden könnte, ausgelassen. Dabei spült die Abonnementsteuer für Fonds jedes Jahr über eine Milliarde Euro in die Staatskassen.

Es gibt durchaus „echte“ grüne Finanzprodukte am Luxemburger Finanzplatz, die muss man jedoch mühsam suchen, da die entsprechenden Labels keine große Hilfe sind. Die LSFS mag ein Schritt in die richtige Richtung sein, erweckt aber den Eindruck, dass es vor allem um Nation Branding geht. Der Finanzplatz und das Land mögen das in Zeiten von OpenLux und der Analyse von Greenpeace Luxemburg zu den klimaschädlichen Fonds bitter nötig haben – der Klimakrise ist mit viel warmer Luft allerdings wenig geholfen.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché****Procédure :** ouverte**Type de marché :** travaux**Ouverture** le 23/03/2021 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des ponts et chaussées,
Division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1 2e étage**Intitulé :**Pôle d'échange Cloche d'Or - lot 2 :
installations de chauffage, froid,
ventilation, sanitaire, sprinklage,
isolation thermique, coupe-feu et GTC.**Description :**

Nature des travaux :

Les travaux consistent notamment en :

- la réalisation de l'équipement technique sanitaire et de l'automatisation des bâtiments du bâtiment P&R faisant partie intégrante du pôle d'échange Cloche d'Or
- livraison, montage et mise en service des installations de chauffage, de froid et de ventilation
- livraison, montage et mise en service des installations sanitaires
- livraison, montage et mise en service de l'installation de sprinklage
- livraison et montage de l'isolation thermique et du coupe-feu
- livraison, montage et mise en service de l'installation gestion technique centralisée (GTC)

Quantité des travaux :

Il s'agit d'un parking à étages comprenant 1 sous-sol, rez-de-chaussée et 4 étages ayant une capacité d'environ 2.000 places de parking pour voitures.

Délai d'exécution des travaux :

280 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux : été 2021.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour le pôle d'échange Cloche d'Or - lot 2 : installations de chauffage, froid, ventilation, sanitaire, sprinklage, isolation thermique, coupe-feu et GTC » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2100301 sur www.marches-publics.lu :
15/02/2021**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché****Procédure :** ouverte**Type de marché :** travaux**Ouverture** le 24/03/2021 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des ponts et chaussées,
Division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1 2e étage**Intitulé :**Pôle d'échange Cloche d'Or - lot 3 :
installations électriques.**Description :**

Nature des travaux :

Les travaux consistent notamment en :

- la réalisation de l'équipement électrique du bâtiment P&R faisant partie intégrante du pôle d'échange Cloche d'Or
- livraison, montage et mise en service d'un poste de transformation moyenne tension 1.000 kVA, 20/0,4 kV
- livraison, montage et mise en service d'une alimentation de secours 300 kVA
- livraison, montage et mise en service de l'équipement des tableaux de distribution généraux basse tension
- livraison, montage et mise en service de l'éclairage et de l'éclairage de sécurité

- livraison, montage et mise en service du système alarme incendie
- livraison, montage et mise en service du système désenfumage

Quantité des travaux :

Il s'agit d'un parking à étages comprenant 1 sous-sol, rez-de-chaussée et 4 étages ayant une capacité d'environ 2.000 places de parking pour voitures.

Délai d'exécution des travaux :

280 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux : été 2021.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour le pôle d'échange Cloche d'Or - lot 3 : installations électriques » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2100303 sur www.marches-publics.lu :
15/02/2021**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché****Procédure :** ouverte**Type de marché :** travaux**Ouverture** le 24/03/2021 à 11:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des ponts et chaussées,
Division des travaux neufs
21, rue du Chemin de Fer à
L-8057 Bertrange
dans le bâtiment H1 2e étage**Intitulé :**Pôle d'échange Cloche d'Or - lot 4 :
installations d'ascenseurs.**Description :**

Nature des travaux :

Les travaux consistent notamment en :

- la réalisation de l'équipement technique des ascenseurs du bâtiment P&R faisant partie intégrante du pôle d'échange Cloche d'Or
- livraison, montage et mise en service de quatre ascenseurs
- entretien des ascenseurs

Quantité des travaux :

Il s'agit d'un parking à étages comprenant 1 sous-sol, rez-de-chaussée et 4 étages ayant une capacité d'environ 2.000 places de parking pour voitures.

Délai d'exécution des travaux :

70 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :
automne 2021.**Conditions d'obtention du dossier de soumission :**

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour le pôle d'échange Cloche d'Or - lot 4 : installations d'ascenseurs » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2100304 sur www.marches-publics.lu :
15/02/2021

OPENLUX

OPENLUX

Juste une petite tempête ?

Luc Caregari

Alors que la poussière retombe, que les polémiques se sont calmées et que le cycle des informations a tourné, le temps est venu de profiter du recul et de regarder ce que l'enquête OpenLux a vraiment apporté au Luxembourg.

Quand le pirate Sven Clement a loué la stratégie gouvernementale face à OpenLux, il n'était pas l'unique député à se comporter ainsi à la tribune, mais bien le seul à s'y connaître en matière de marketing - vu qu'il a cofondé la boîte de conseil en communication et marketing Clement & Weyer. S'il est vrai que cette fois-ci les autorités ne se sont pas fait prendre le pantalon sur les genoux, comme c'était le cas encore en 2014 à l'explosion des Luxleaks, il est pourtant intéressant de voir que tant pour la majorité que pour l'opposition - à l'exception notable de Déi Lénk -, le problème posé par ce type d'enquêtes journalistiques se réduit avant tout à une question d'image.

Une attitude encore renforcée par certains médias, ceux de Maison Moderne en tête. Ainsi, dans un extrait

d'une interview encore à paraître dans le numéro de mars du magazine Delano, enregistrée avant le dévoilement de l'enquête OpenLux, Pierre Gramegna met en avant le récit bien rodé d'une conspiration contre le Luxembourg : « Je pense qu'il faut intégrer que certains sont surpris de voir que nous fonctionnons toujours aussi bien en tant que centre financier. Alors ils essaient évidemment d'utiliser cette mauvaise image que nous avons, ou cette image floue, je ne dirais pas une mauvaise image, une image floue que nous avons autrefois pour des raisons de concurrence. (...) Nous sommes définitivement au même niveau que toutes les capitales et places financières européennes. Certains pensent que c'est parce que nous trichons, sur la transparence, sur les questions fiscales : ils ont tort. »

Qui sont ces « ils » ? Des journalistes téléguidés par des places financières étrangères ? Le woxx, frustré par l'absence d'annonces provenant de la place locale, serait-il à la solde de Paris, Francfort ou Bruxelles ? Ces accusations sont aussi fallacieuses

qu'absurdes. Tous les centres financiers du monde ont leur lot de scandales : il n'y a qu'à regarder en Allemagne, où après la débâcle Wirecard, le prochain gouffre s'ouvre avec German Property Group - une pyramide de Ponzi potentiellement énorme passée aisément sous les radars de la Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht.

Aveux de faiblesse de la part du Luxembourg

Mieux encore, le fait que la ministre de la Justice a déclaré vouloir renforcer les pouvoirs des Luxembourg Business Registers (LBR) et leur donner le pouvoir de sanctionner celles et ceux qui font de fausses déclarations, voire transmettent des données incomplètes, constitue aussi un aveu de faiblesse du système. Jusqu'ici, ces manquements passaient tous par le parquet - qui en a quelque 19.000 à traiter. Avez encore, le fait que Sam Tanson a aussi exprimé sa volonté de mieux encore équiper l'appareil répressif et d'enquête contre le blanchiment.

Finalement, le fait que la cellule de recherche financière (CRF) a ouvert une douzaine de dossiers suite à l'enquête OpenLux est la preuve que ce n'était pas une opération de propagande ennemie, mais qu'elle avait de la vraie substance.

Interrogée par le woxx, Diane Klein, du service de presse du parquet, a indiqué ne pas pouvoir donner les noms des personnes ou sociétés dans le viseur de la CRF après OpenLux ni donner des détails sur les critères employés par la cellule pour identifier les cas qu'elle entend vérifier. Vu que les cas de blanchiment décrits dans toute l'envergure du projet OpenLux sont bien plus nombreux qu'une douzaine, cela aurait pourtant été intéressant de savoir. Il ne restera qu'à éplucher régulièrement les feuilles d'audience du parquet pour détecter les cas reliés à OpenLux - et cela prendra du temps.

Entre-temps, il faudra aussi laisser au Luxembourg le temps d'assumer ses responsabilités dans la lutte contre le blanchiment. Parmi les cas décrits dans l'enquête, certains ne sont pas discutés dans la presse na-

PHOTO : PATRICK GALBATS



OpenLux a démontré encore une fois que la place financière continue à attirer des personnes malhonnêtes - au lieu d'essayer de faire disparaître ces soupçons à coups de marketing, le Luxembourg ferait mieux de renforcer ses gardes.

tionale et pourtant sont aussi inquiétants qu'importants. Que le LBR se contente de googler les noms des bénéficiaires effectifs ou que la « compliance » du barreau les fasse passer par des banques de données spécialisées, il est incompréhensible qu'Alejandro Betancourt Lopez, par exemple, ait pu passer à travers les mailles du filet. Le businessman vénézuélien et jet-setteur bien connu a déjà fait l'objet d'accusations de blanchiment. Dans l'article publié par l'OCCRP et le « Miami Herald », les journalistes ont réussi à avancer là où d'autres enquêteurs ont dû s'arrêter. Selon un rapport de Transparency International, Betancourt et ses associés auraient surfacturé de presque 3 milliards de dollars un contrat conclu entre son groupe Derwick Associates et le gouvernement de Hugo Chavez, avant d'écouler l'argent dans une nébuleuse de firmes internationales à la Barbade, Panama et Luxembourg en passant par des comptes bancaires suisses.

Dans le registre des bénéficiaires effectifs (RBE) luxembourgeois, quatre firmes avec des liens menant vers

l'empire Derwick sont enregistrées au nom de Betancourt. Certaines pour investir dans du pétrole au Canada, une autre pour une banque en Afrique de l'Ouest. Toutes sont au milieu de ce que les journalistes appellent des « manœuvres hautement questionnables », avec des transferts qui ne font pas du sens et si les bénéficiaires ne veulent pas qu'on en comprenne l'origine. Un autre signal qui aurait dû alerter les autorités est que, en novembre 2019, la société de domiciliation de trois des sociétés, Altea, a dénoncé les contrats et s'est retirée. Si cette dernière n'a pas voulu commenter, il est connu que pour qu'une telle rupture de contrat se produise, il faut de solides soupçons.

Des soupçons de blanchiment solides

Mais il ne faut pas changer de continent pour trouver que la place financière luxembourgeoise est aussi utilisée pour des aventures criminelles. Comme le prouve le scandale Wirecard. Le site de paiement en ligne, au cœur d'un scandale po-

litique et économique en Allemagne, avait aussi une succursale au Luxembourg. La faillite de la société mère après que le scandale a éclaté n'est pas une nouveauté. Pourtant, les OpenLux ont recraché une autre structure qui a priori n'a rien à voir avec la branche luxembourgeoise. Début septembre 2019, une soparfi est fondée au nom de Luxembourg Investment Company 326 sàrl. À l'immatriculation, aucun nom n'apparaît - l'entité est fondée par l'associé Intertrust et administrée par RCS Management. Mais quelques semaines plus tard, l'associé change et devient la Wirecard AG, sise à Munich, et la gérance passe à deux hommes d'affaires allemands. L'entité change aussi de nom et devient WD Invest sàrl. S'il est difficile de voir à quoi cette soparfi aurait bien pu servir - puisqu'elle n'a jamais publié de bilan -, le RBE identifie un seul bénéficiaire : Markus Braun, président du conseil d'administration de Wirecard, qui se trouve en ce moment en détention préventive. Contrairement à son collègue Jan Marsalek, qui lui est toujours en fuite. La WD Invest a été déclarée en faillite

par un jugement du 29 juillet 2020 - le jugement retient que la société « a cessé ses paiements et que son crédit est ébranlé ». Certes, Markus Braun n'est pas le seul bénéficiaire effectif de WD Invest, mais il a été identifié en tant que manager, puisqu'il n'y a pas de mention des parts qu'il détient - cela démontre que le système du RBE a ses failles : si les vrais bénéficiaires étaient connus-e-s, cela aiderait probablement à lever une partie du mystère.

Certes, OpenLux n'a pas été le tremblement de terre Luxleaks - et ce n'était pas le but. Que le Luxembourg se fasse accuser d'être un paradis fiscal à cause de son opacité est un phénomène qui ne se laissera pas contrer par du marketing. Il faudra à la place financière et à la politique une approche différente : plus d'écoute face aux critiques de la presse et aux analyses des ONG et autres acteurs de la société civile serait un bon début.

REPORTAGE

TRANS-INITIATIVE IN TANSANIA

Nicht mehr alleine kämpfen

Astrid Benölken, Tobias Zuttman, Hannah Lesch und Björn Rohwer

Mwamba Nyanda wurde beleidigt, geschlagen und verhaftet – und das alles nur, weil er trans ist. Seit fünf Jahren spitzt sich die Lage für ihn und andere Mitglieder der LGBTIQ-Community in Tansania zu. Trotzdem setzt er sich mit einer von ihm gegründeten Trans-Initiative für deren Rechte ein.

Als seine Monatsblutungen einsetzen, sitzt Mwamba Nyanda in einem Männergefängnis in Tansania. Seit seiner Verhaftung kann er sich kein Testosteron mehr nachspritzen. An jedem weiteren Tag merkt er, wie sich sein Körper verändert. Jetzt spürt Mwamba die Krämpfe in seinem Bauch und das Blut in der Hose. Er bewegt sich kaum, um seine Kleidung nicht zu besudeln, geht nur nachts zur Toilette und duscht, während die anderen Häftlinge schlafen. Mwamba besticht einen Wärter, der ihn mit einer Frau sprechen lässt. Sie steckt ihm nachts heimlich Binden zu. Mwamba hat Angst. Wenn die anderen Häftlinge erfahren, dass er im Körper eines Mädchens geboren wurde, ist er im Männergefängnis nicht mehr sicher.

Es ist November 2018 und die Regierung in Daressalam, der größten Stadt Tansanias, hat die Jagd auf die

LGBTIQ-Community eröffnet. Paul Makonda, Regionalkommissar von Daressalam, reagiert damit auf ein viral gegangenes Video von einer Frau, die Analsex hat. Dass die Frau heterosexuell ist, stört Makonda wenig. Ihm ist klar, dass vor allem die LGBTIQ-Community an dieser Verrohung von Sitte und Anstand schuld sein muss. Wer nicht heterosexuell sei, solle der Polizei gemeldet werden, fordert Makonda die Einwohner*innen seines Regierungsbezirks in einem Fernsehinterview auf. „In Daressalam ist Homosexualität kein Menschenrecht“, sagt er später bei einer Pressekonferenz. Im Namen der Moral stellt Makonda eine Taskforce auf, um queere Menschen zu jagen und zu verhaften. Er droht Analexamen an, um Gemeldete als homosexuell zu identifizieren – ein Verfahren, das die Vereinten Nationen als Folter einstufen. Die LGBTIQ-Community in Daressalam bekommt Angst. Wer kann, taucht unter oder verlässt das Land.

Mwamba Nyanda bekommt von all dem zunächst nichts mit. Er bespricht gerade mit anderen LGBTIQ-Aktivist*innen in einem Workshop, wie sich queere Menschen am besten bei Gerichtsverfahren präsentieren, als die Polizei das Gebäude umzün-

gelt. Die Beamt*innen beschimpfen die Aktivist*innen, schlagen sie. Ohne dass sie den Grund erfahren, werden Mwamba und die anderen elf festgenommen. „Sie haben nur gesagt: ‚Der Befehl kam von oben, ihr seid alle verhaftet!‘“, erzählt Mwamba.

„Ich bin ein Mensch und kann nicht durch meine bloße Existenz zu etwas Kriminellem erklärt werden.“

„Witch hunt“, Hexenjagd, wird Makondas Aufruf zur Hetze später genannt. Er steht symptomatisch für die immer schwieriger werdende Situation von Mitgliedern der LGBTIQ-Community in Tansania. Lange konnten queere Menschen trotz strenger Gesetzeslage in dem ostafrikanischen Land verhältnismäßig entspannt leben. Dann gewann John Magufuli 2015 die Wahl zum Präsidenten.

Magufuli trägt den Spitznamen „Tingatinga“, Suaheli für „Bulldozer“, weil er verschiedene Straßenbauprojekte umsetzte. Und wegen seines rabiaten Vorgehens: gegen Korrupti-

on und Misswirtschaft – aber auch gegen politische Gegner, kritische Presse und Minderheiten wie die LGBTIQ-Community.

Bereits seit 2016 dürfen Gesundheitszentren in Tansania keine Gleitmittel mehr verteilen. HIV/Aids-Anlaufstellen und Organisationen, die sich für die Gesundheitsversorgung oder Rechte von LGBTIQ-Personen einsetzen, wurden unter Zwang geschlossen, Aktivist*innen verhaftet oder abgeschoben. In der LGBTIQ-Community waren viele auf diese Anlaufstellen angewiesen – auch weil die meisten zu den Ärmsten des Landes zählen und Prostitution eine der wenigen Möglichkeiten ist, ohne viele Fragen Geld zu verdienen. Sex zwischen Männern ist schon lange gesetzlich verboten und kann mit 30 Jahren bis zu lebenslanger Haft bestraft werden. Sex zwischen Frauen ist in Teilen des Landes ebenfalls verboten, mehrjährige Haftstrafen sind bei Verstoß die Konsequenz. Zwar wurde bislang kaum jemand wegen gleichgeschlechtlichem Sex vor Gericht verurteilt. Aber die Gesetze werden ausgenutzt, um Druck auf Mitglieder in der LGBTIQ-Community auszuüben.

„Ich bin ein Mensch und kann nicht durch meine bloße Existenz zu etwas Kriminellem erklärt werden“,



Wurde erst auf internationalen Druck hin aus dem Gefängnis entlassen: der tansanische Trans-Aktivist Mwamba Nyanda.

sagt Mwamba mit seinem an Sturheit grenzenden Selbstbewusstsein. Schon als Kind kaufte er sich Boxershorts, T-Shirts und Hosen statt der Kleider, die seine Mutter für ihn besorgte. Er blieb ebenso selbstbewusst, als seine Mutter auf das Coming-out im Alter von zwölf erst mit Zweifel und dann mit Wut reagierte. Sie betete für ihr „verwirrtes“ Kind, rief Kirchenoberste an, damit sie Mwamba umstimmten. Der berichtete ihr stattdessen begeistert von seiner ersten Freundin. Es braucht Jahre, bis Gespräche zwischen Mutter und Kind nicht mehr in Streit enden.

Mwambas erste Beziehung endet abrupt, als die Hausmutter im Internet das Paar zusammen im Bett entdeckt. Mwamba fliegt von der Schule. „Damals habe ich mich so allein gefühlt. Ich habe mich gefragt: Warum bin ich die einzige Person, die so seltsam ist?“ Auf der neuen Schule trifft Mwamba zum ersten Mal jemanden, der ähnlich tickt wie er. Der neugewonnene Freund nimmt Mwamba mit zu einer LGBTIQ-Organisation. „Ich wusste nicht einmal, dass es so etwas gibt“, sagt Mwamba. Er will von den anderen lernen, um sich selbst besser zu verstehen. „Ich wusste, was ich war, aber mir hat das Wort dafür gefehlt: trans.“

Auch wenn er sich in der Gemeinschaft der anderen schwulen, lesbischen und bisexuellen Aktivist*innen wohlfühlt, merkt Mwamba mit der Zeit, dass trans Personen andere Bedürfnisse und eigene Sorgen haben. Er hat das Gefühl, diese gingen in der Sammelbewegung unter – auf Suaheli gibt es noch nicht einmal einen eigenen Begriff für trans Menschen, sie werden einfach als „schwul“ bezeichnet.

Als sich ein befreundeter, missverstandener gefühlter Transaktivist das Leben nimmt, bekommt Mwamba den entscheidenden Anstoß: 2013 gründet Mwamba die „Tanzania Trans Initiative“ (TTI), um für mehr Akzeptanz von transgender Personen und eine bessere Gesundheitsversorgung zu lobbyieren. Inzwischen hat die NGO 126 transgender und genderfluide Mitglieder. Je mehr die Initiative wächst und je offener Mwamba lobbyiert, desto mehr bringt er sich selbst in Gefahr.

Sechs Tage dauert es, bis Mwamba und die anderen Aktivist*innen aufgrund internationalen Drucks schließlich aus dem Gefängnis entlassen werden. Sechs Tage, in denen sein Körper rebelliert. Mwamba erzählt normalerweise gerne und viel, aber wenn es um die Tage im Gefängnis

geht, sucht er oft nach Worten, seine Gesten werden fahrig, die Pausen zwischen den Sätzen länger. Er wird die Bilder nicht mehr los. Da sind die Fäkalien in den Ecken, der Betonboden, auf den sich alle zum Schlafen drängen, die große Schüssel Essen, die als einzige Mahlzeit mittags zwischen die Häftlinge gestellt wird. Wer zu langsam ist, bleibt hungrig. Und da ist die Angst. Niemand darf etwas wissen.

„Ich wusste, was ich war, aber mir hat das Wort dafür gefehlt: trans.“

Mwamba ist klar, dass die Entdeckung seiner Geschlechtsidentität für ihn gefährlich werden kann, auch außerhalb des Gefängnisses. Dennoch sei es für ihn und andere trans TTI-Mitglieder wichtig, ihren Körper der eigenen Identität anzupassen, sagt er. Doch das ist in Tansania kaum möglich. Wer Geld hat, kommt auf dem Schwarzmarkt weiter. Mit 24 kauft sich Mwamba seine erste Testosterondosis, alle zwei Wochen braucht er eine neue. In manchen Monaten kriegt er die 22.000 Schilling, rund 8,75 Euro, pro Dosis nicht zusammen.

Dann fühlt sich sein Körper an wie der eines Fremden.

Das Geld, das Mwamba inzwischen bei Konferenzen im Ausland, durch Fellowships und mit seiner kleinen Hühnerzucht verdient, spart er, um sich irgendwann seine Brüste abnehmen zu lassen. Auch geschlechtsangleichende Operationen gibt es eigentlich nicht in Tansania, aber manchmal findet sich ein Onkologe, der normalerweise Frauen mit Brustkrebs operiert. Wer es sich leisten kann, fliegt für die Operation ins Ausland, nach Südafrika oder Indien.

Auch eine Geschlechtsangleichung auf dem Papier ist in Tansania offiziell nicht möglich. „Aber ich habe entdeckt, dass du in Tansania alles tun kannst, wenn du Geld hast“, sagt Mwamba. Mit umgerechnet rund 20 Euro beziehungsweise 20 Schweizer Franken ließen sich die Behördenmitarbeiter*innen überzeugen, auf Pass, Personalausweis und Geburtsurkunde das F gegen ein M auszutauschen und den Geburtsnamen Bertha zu streichen.

Dank der neuen Dokumente erlebt Mwamba so etwas wie Freiheit. Seit ein paar Monaten hat er eine Freundin. Geht das Paar aus, müssen beide keine Angst mehr vor Polizeikontrol-

REPORTAGE

FOTO: TOBIAS ZUTTMANN



Hier hat die Regierung Tansanias im Herbst 2018 eine „Hexenjagd“ auf die LGBTIQ-Community eröffnet: die Fünfeinhalb-Millionen-Stadt Daressalam.

len haben. Mit der angepassten Geburtsurkunde könnte er sie vermutlich sogar heiraten, glaubt Mwamba.

„Wir sind damit zufrieden, uns im Verborgenen zu treffen und uns dort zu lieben, wo uns niemand sieht.“

Die größte Gefahr für trans Personen in Tansania ist ihre Sichtbarkeit. Fällt Menschen auf der Straße auf, dass jemand queer sein könnte, eskaliert die Situation schnell, weiß Mwamba aus eigener Erfahrung. Erst fliegen die Schimpfwörter, dann die Gegenstände. „Sie wollen, dass du wütend wirst, sie angreifst, damit sie dich bewusstlos schlagen können“, sagt Mwamba. Die TTI-Mitglieder üben deshalb bei gemeinsamen Treffen in Rollenspielen, wie sie trotz Schikane ruhig bleiben können. Manchmal hilft auch das nicht. Immer wieder werden Mitglieder der LGBTIQ-Community in Hinterhalte gelockt, überfallen und vergewaltigt. Mwamba arbeitet sich deshalb in seiner Lobbyarbeit nicht an den großen LGBTIQ-Themen europäischer Länder ab, sondern bleibt pragmatisch in seinen Forderungen. „Wir brauchen keine gleichgeschlechtliche Ehe“,

sagt Mwamba. Von Tansanier*innen wünscht sich Mwamba nicht unbedingt Akzeptanz, aber zumindest Toleranz. „Wir sind damit zufrieden, uns im Verborgenen zu treffen und uns dort zu lieben, wo uns niemand sieht.“

Doch das gesellschaftliche Tabu wiegt schwer. Für viele Tansanier*innen ist alles nichtheteronormative „unafrikanisch“. Dabei sind sowohl die Gesetze zur Bestrafung von gleichgeschlechtlichem Sex als auch die gesellschaftlichen Normen ein Relikt aus Tansanias Kolonialzeit. Bevor erst die Deutschen und dann die Briten das Land in Ostafrika besetzten, hatten verschiedene Volksgruppen fluide Vorstellungen von Geschlecht und Sexualität. Bei den Massai gab es Transvestiten, beim Volk der Swahili waren homosexuelle Beziehungen zwischen Männern oder Frauen üblich und bis heute gibt es beim Stamm der Kuria „Nyumba Ntobhu“: traditionelle Hochzeiten zwischen älteren und jüngeren Frauen. Präsident John Magufuli vergisst das gerne, wenn er in Wutreden wettet, dass der Westen Drogen und Homosexualität ins Land bringe, die „jede Kuh, jede Ziege ablehnt“. Unter seiner Führung trauen sich Politiker*innen wie Regionalkommissar Makonda, aggressiv homophob zu sein.

Erst als im November 2018 der Druck der internationalen Gemein-

schaft auf Tansanias Regierung wächst und Geldgeber Entwicklungszahlungen stoppen, knickt die Regierung ein. Das Außenministerium veröffentlicht eine Erklärung, in der sie das Vorgehen des Regierungskommissars verurteilt. Im Februar 2020 verhängt die US-Regierung zudem ein Einreiseverbot über ihn; er habe sich „schwerwiegender Verletzungen der Menschenrechte“ schuldig gemacht. Dennoch bleibt Makonda noch bis Juli desselben Jahres im Amt, ehe er zurücktritt, um sich für ein Wahlmandat zu bewerben. Die Jagd auf die LGBTIQ-Community ist damit nicht zu Ende. Sie geht im Verborgenen weiter. Und Magufuli selbst wurde bei den Präsidentschaftswahlen im Oktober 2020 wiedergewählt.

„Sie haben uns nur verhaftet, um uns zu bestrafen. Damit wir aufhören, für unsere Belange zu kämpfen.“

„Die größte Auswirkung hatte das Gefängnis auf meinen Kopf. Mir ging es psychisch nicht gut. Nach meiner Entlassung brauchte ich einfach eine Pause von der Arbeit, um mir klarzumachen, ob ich das wirklich möchte“,

sagt Mwamba. An ihm, der seiner selbst und seiner Sache immer sicher war, nagt zum ersten Mal der Zweifel. Bis der Trotz kommt. „Sie haben uns nur verhaftet, um uns zu bestrafen. Damit wir aufhören, für unsere Belange zu kämpfen“, sagt Mwamba. Also macht er weiter, schon aus Prinzip.

2019 zieht er mit seiner Initiative in ein neues Viertel und öffnet ein Gemeinschaftszentrum. Das Team organisiert regelmäßig Film- und Spieleabende, wer mag, kann sich im Zentrum treffen oder Sport machen. In Workshops bringen sich die Mitglieder gegenseitig bei, wie man Seife und Spülschwämme herstellt oder einen Betrieb eröffnet, um alternative Erwerbsmöglichkeiten zur Prostitution zu lernen. Seitdem Nachbar*innen Fenster eingeworfen haben, ist das Zentrum mit einer stabilen Eisentür versperrt und verfügt über eine Alarmanlage. Trotzdem sagt Mwamba: „Wir fühlen uns dort sicher.“ Fürs Erste.

Die freien Journalist*innen Astrid Benölken, Tobias Zuttman, Hannah Lesch und Björn Rohwer trafen Mwamba Nyanda auf einer Recherchereise in Tansania.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 24/03/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt de l'auberge de jeunesse à Vianden.

Description succincte du marché :

- 15 tableaux de distribution
- 1 installation parafoudre
- ca 50 km de câbles
- ca 800 luminaires intérieur/extérieur
- 1 éclairage de sécurité avec batterie centrale (8 h)
- ca 750 m de chemins à câbles
- 1 détection incendie + 470 détecteurs
- 4 installations de désenfumage
- 2 racks informatiques + 65 prises data et câblage
- 2 systèmes de sonorisation
- 3 systèmes d'appel pour les personnes handicapées
- système KNX

La durée des travaux est de 300 jours ouvrables, à débuter début juin 2021. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 11/02/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100266 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 23/03/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de menuiserie intérieure en bois (portes) à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du foyer pour demandeurs de protection internationale « Centre Hélier » à Weilerbach.

Description succincte du marché :portes coupe-feu en bois avec chambranles métalliques : ca 25 pcs
portes en bois avec chambranles métalliques pour locaux humides : ca 27 pcs
portes en bois avec chambranles métalliques : ca 110 pcs

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Durée prévisible du marché :

105 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

septembre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 11/02/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100278 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** fournitures**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 19/03/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Fourniture et installation d'équipements mobiliers à exécuter dans l'intérêt de la construction du lycée technique pour professions de santé et hall des sports logopédie à Strassen – phase 1 : internat et hall des sports logopédie.

Description succincte du marché :

Fourniture et installation d'équipements mobiliers pour 49 chambres (lits, tables et chaises de bureau, étagères), canapés et fauteuils pour séjours, chaises et tables pour cuisines, tables et chaises pour plusieurs bureaux.

La durée des travaux est de 10

jours ouvrables, à débuter au

3e trimestre 2021.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

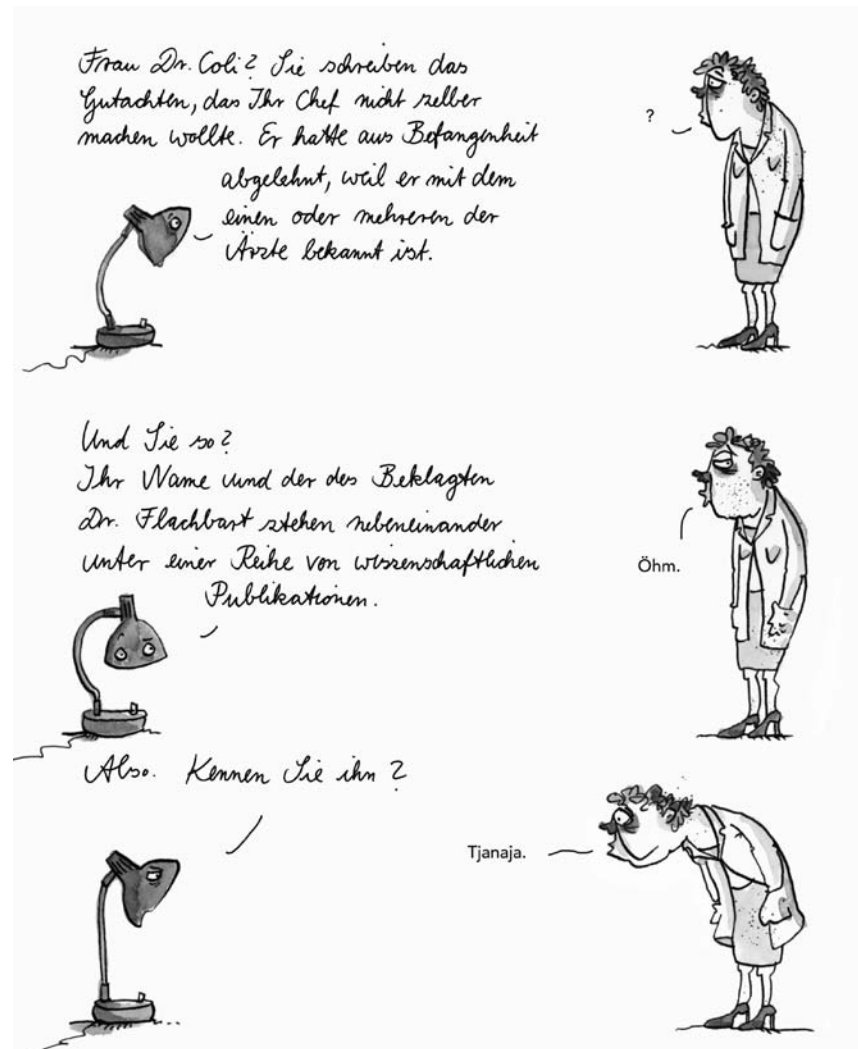
Réception des offres :Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 11/02/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100292 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**

GRAPHIC NOVEL

VON VERLUST UND ÄRZTLICHEM VERSAGEN

Totenstillschweigstummheit

Claudine Muno



Die Illustratorin Melanie Garanin hatte ein ziemlich perfektes Leben. Dann erkrankte ihr jüngster Sohn an Leukämie. In der Graphic Novel „Nils. Von Tod und Wut. Und von Mut“ erzählt sie davon, wie er krank wurde, wie er am Ende durch einen vermeidbaren Behandlungsfehler starb – und wie niemand dafür Verantwortung übernehmen wollte.

Nils wurde nach dem Helden aus Selma Lagerlöfs „Nils Holgersson“ benannt. Da müssen wir gut aufpassen, dass dich die Wildgänse nicht mitnehmen, sagt seine Mutter. „Geht doch gar nicht“, meint Nils. Mit dieser Szene steigt Melanie Garanin in die Geschichte ein, die ihre eigene ist und die ihrer Familie.

Nils' Leukämie kündigt sich an mit Fieber und Müdigkeit, die Diagnose platzt in den fröhlichen, manchmal chaotischen Alltag der Familie, das „sprudelnde, sonnige, schillernde Sein“. Bereits bevor ihr Sohn krank wurde, hatte es sich Garanin zur Gewohnheit gemacht, diesen Alltag in Bildern festzuhalten. Und die humorvollen und farbenfrohen Zeichnungen geben einen Einblick in das Leben davor, vor der Krankheit. „Es fällt mir nicht leicht, heute Sachen von früher zu zeichnen“, schreibt die Autorin.

Zuerst scheint es, als habe Nils großes Glück. Der erste Schub wird durch körpereigenes Cortisol geheilt und Nils kann entlassen werden. Wenige Monate später erleidet er jedoch einen Rückfall, muss zurück ins Krankenhaus und klagt gleichzeitig über immer wiederkehrende, schlimme Bauchschmerzen. Diese werden von mehreren Mediziner*innen jedoch nicht ernst genommen, Untersuchungsergebnisse gehen verloren, Medikamentenunverträglichkeiten werden nicht überprüft. Und so verstirbt der dreijährige Junge am Morgen des 5. Juli 2015.

Gegen den Willen der Eltern setzen die Ärztinnen und Ärzte eine Obduktion durch, nehmen den Geschwistern damit die Möglichkeit, sich von dem toten Bruder zu verabschieden. Der Bestatter lässt der Familie die Information zukommen, die

sie eigentlich nicht erfahren sollten. Dass Nils an einer Bauchspeicheldrüsenerkrankung gestorben ist. Nach und nach verstehen sie, dass Nils nicht hätte sterben müssen, nicht an der Leukämie, die er eigentlich fast überstanden hatte, und auch nicht an der Pankreatitis, wenn das Ärzteteam diese gewissenhaft behandelt hätte. „Hätte, hätte steht ganz oben auf der Liste der verbotenen Wörter“, schreibt Garanin. Zu der Trauer über den verstorbenen Sohn kommt die Wut über das Verhalten der Ärzteschaft, die sich nicht ihrer Verantwortung stellt. Die Pfleger*innen folgen der Einladung zu Nils' Beerdigung, die Ärztinnen und Ärzte nicht.

Melanie Garanin findet Worte und Bilder für ihre Trauer und ihre Wut. Ihr Buch ist poetisch, oft sogar lustig. Als Illustratorin von Kinderbüchern lassen ihre Zeichnungen auch hier

in der Tat oft an ein Kinderbuch denken, mit zahlreichen fantasievollen Details, wie zum Beispiel der Schreibtischlampe, die immer mal wieder als unerbittliche Inquisitorin auftritt. Oder wenn sich die Vögel am Tag, als Nils stirbt, zuflüstern: „Keiner zwitschert heute. Weitersagen.“

Es ist bewundernswert, wie sie die Kraft aufbringt, diese unglaublich schmerzhaft Erfahrung mit so viel Humor und Liebe zum Detail auf Papier zu bannen. „Die Bilder schaffen es, den Leser aus dem Loch zu ziehen,





Dann ein neues Jahr und Nils immer noch tot.

Tot. Totototototototototot. Einfach weg und tot.

das der Text gebuddelt hat", so formuliert es Garanin selbst. Nur wenige Bücher erzählen vom Tod des eigenen Kindes und wenn, dann „so tragisch, dass es keiner lesen mag“. Eben dies wollte die Illustratorin vermeiden.

Ihr gelingt es, den Trauerprozess in seiner Vielschichtigkeit darzustellen, mit allen Lichtblicken und Rückschlägen. Mit allen absurd-schmerzhaften Situationen, die gemeistert werden müssen. Auch bildlich ist die Graphic Novel sehr abwechslungsreich gestaltet, manchmal ist die Erzählung line-

ar, wie in einem Comic, manchmal hält Garanin Stimmungen in großen, sehr schönen Aquarellzeichnungen fest.

Nur wenige Bücher erzählen vom Tod des eigenen Kindes und wenn, dann „so tragisch, dass es keiner lesen mag“ – eben dies wollte die Illustratorin vermeiden.

Der Tod eines Kindes könnte sprachlos machen, aber die Autorin möchte sich mitteilen, da das Buch die einzige Möglichkeit ist, ihre Version der Geschichte zu erzählen. Als Garanin und ihr Mann sich dazu entschließen, zivilrechtliche Klage wegen fahrlässiger Tötung gegen die behandelnden Ärztinnen und Ärzte einzureichen, führt eine ärztliche Expertise schließlich dazu, dass die Klage abgewiesen wird. Der Verdacht eines Gefälligkeitsgutachtens steht im Raum.

Melanie Garanins Arbeit soll für Gerechtigkeit sorgen, „immerhin auf Papier“. 2017 versuchte sie, die Presse auf ihren Fall aufmerksam zu ma-

chen – erfolglos. Eine Freundin riet ihr schließlich: „Du wirst wahrscheinlich niemanden finden, der es macht, wie du es willst.“ Und: „Mach es selber. Schreib ein Buch. Eines, das alles erzählt.“

Das Buch erscheint zu einem Moment, da der Fokus angesichts der Coronapandemie nicht zuletzt auf der wichtigen Rolle liegt, die Ärzteschaft und Pfleger*innen erfüllen. Doch es schmälert nicht den Respekt vor den Leistungen des medizinischen Personals, wenn auch auf Probleme hingewiesen wird, von denen fast jede Person berichten kann, die selbst längere Zeit medizinisch betreut werden musste. Garanins Mann ist ebenfalls Arzt, aber in ihrem Buch kommen die Mediziner*innen nicht gut weg: Sie tragen Namen wie Frau Antibiotika-Aber und Dr. Flachbart und erhalten am Ende ihre gerechte Strafe, so wie es im Märchen passiert, im echten Leben leider nur selten. Nils liebte es, mit seinem Holzsword imaginäre Kämpfe auszufechten, und so tut es ihm seine Mutter gleich und zieht für ihren Sohn in die Schlacht.

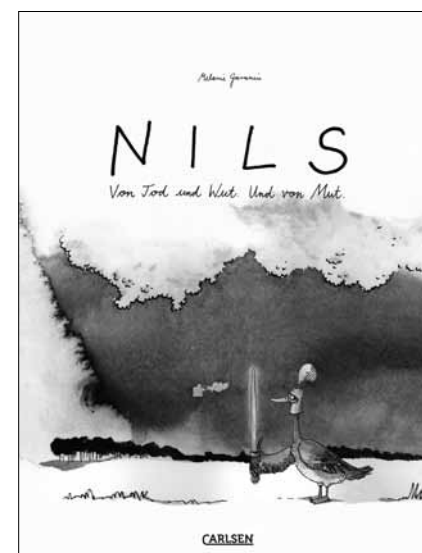
Fehler können passieren, doch wenn Mediziner*innen sich irren, ist die Fallhöhe für beide Parteien sehr hoch: Die Patient*innen riskieren ihre Gesundheit und im schlimmsten Fall

ihr Leben, die Ärzte und Ärztinnen ihre Existenz. Fehler kann man erklären, vielleicht entschuldigen und verzeihen. Feigheit nicht.

Melanie Garanin:

Nils. Von Tod und Wut. Und von Mut.
Carlsen Verlag 2020, 200 Seiten.

Der Blog der Autorin findet sich unter melaniegaranin.com



LIBYE, DIX ANS APRÈS LA RÉVOLUTION

Lumière au bout du tunnel ?

Maryline Dumas

En février 2011 était lancée la révolution libyenne qui mit fin au régime de Mouammar Kadhafi. Dix ans plus tard, le pays est toujours « en transition ».

Il faut avoir les nerfs bien accrochés pour suivre l'actualité en Libye. Les problèmes - politiques, économiques et tribaux - se répètent. Les conflits s'enchaînent. Chaque jour ou presque, une connaissance - ou un ami - quitte le pays, est kidnappée ou bien tuée. Dans ce contexte, le 17 février, retenu comme le début du soulèvement contre Mouammar Kadhafi, est toujours une date sensible : doit-on fêter la fin de 42 années d'une dictature sanglante ou compter les corps sur le chemin d'une transition démocratique compliquée ? Dix ans après, il est toujours difficile de faire son choix. Sous l'égide de l'ONU, des représentants libyens ont élu ce mois-ci un gouvernement qui devrait réunir les deux clans - Est et Ouest - divisés depuis 2014. Cette bonne nouvelle ne cache pourtant pas les immenses défis à venir.

Un « moment historique »

Ce 5 février, dans l'après-midi, Stephanie Williams, alors envoyée par intérim des Nations unies en Libye, pousse un ouf de soulagement, évoquant un « moment historique » : les 74 délégués du Forum du dialo-

gue politique libyen (LPDF) ont finalement élu leurs futurs dirigeants pour la période de transition censée les mener à des élections générales le 24 décembre prochain. La liste gagnante, qui a réuni 39 voix au second tour, est composée de trois membres du conseil présidentiel (sorte de cabinet resserré) : Moussa al-Koni, un Touareg proche de la mouvance kadhafiste qui représentera le Fezzan (région Sud), Abdoullah al-Lafi, pour la Tripolitaine (Ouest), et Younes Menfi, un diplomate originaire de l'Est qui sera le président du conseil. Le poste de premier ministre sera quant à lui occupé par Abdulhamid Dbeibah. Mais ce dernier suscite d'ores et déjà la polémique.

Originaire de la riche cité commerçante de Misrata, en Tripolitaine, cet ingénieur de formation a dirigé la Compagnie libyenne d'investissement et de développement (Lidco) sous l'ancien régime, ce qui faisait de lui un membre du premier cercle de confiance de Mouammar Kadhafi. Le sexagénaire, réputé proche des Frères musulmans, a également des intérêts en Turquie, partie prenante du conflit en Libye. Enfin, il a fait l'objet d'enquêtes, en Libye et à l'étranger, pour malversations financières. Tout comme son cousin Ali Dbeibah, qui faisait partie des représentants sélectionnés par l'ONU pour élire ce nouvel exécutif. Celui-ci a été accusé par certains collègues d'avoir tenté de

les soudoyer. L'ONU a indiqué avoir lancé une enquête à ce sujet en novembre, lorsque le LPDF a été lancé à Tunis, mais n'a pas communiqué les résultats.

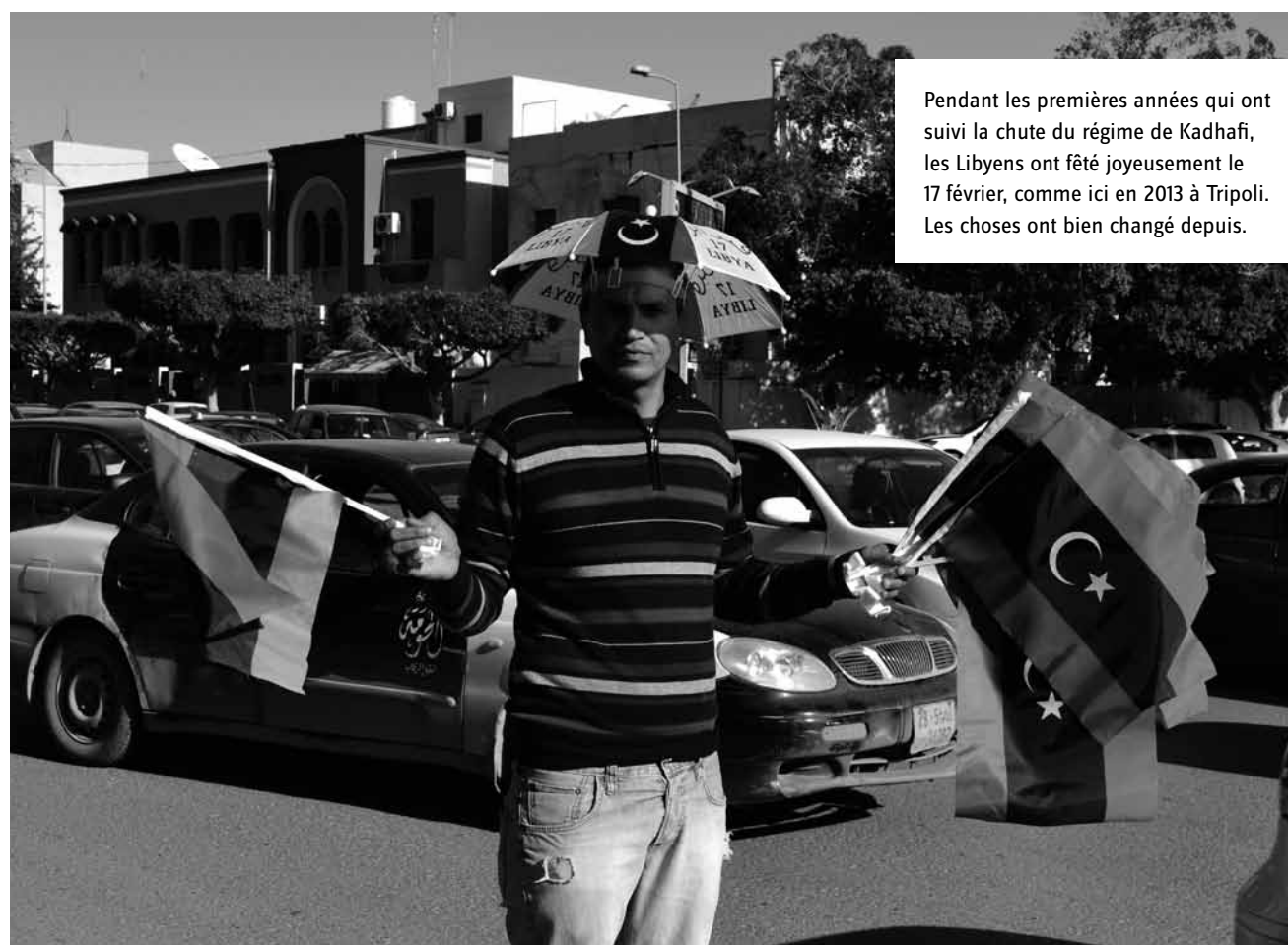
La défaite des favoris des Occidentaux

Le choix de ce ticket gagnant a surpris. La communauté internationale soutenait la seconde liste, menée par Aguilah Saleh, président de la Chambre des représentants (parlement basé dans l'est) et Fathi Bashagha, actuel ministre de l'Intérieur de Tripoli. « Ces deux-là formaient la cheville ouvrière du LPDF pour les pays occidentaux. Saleh a été le premier de l'Est à se montrer conciliant avec Tripoli et la présence turque (qui soutient l'Ouest, ndlr). Bashagha, lui, est proturc mais a su exploiter son amitié avec les États-Unis », explique Jalel Harchaoui, chercheur à l'organisation Global Initiative against Transnational Organized Crime. Mais Aguilah Saleh était devenu gênant pour Khalifa Haftar, le chef de l'autoproclamée « Armée nationale arabe libyenne » (ANL) qui tient l'est du pays (woxx 1524). En perte d'influence depuis l'arrêt des combats en juin dernier et son échec à pénétrer dans Tripoli, qu'il a attaqué en avril 2019, le maréchal voyait l'influence d'Aguilah Saleh augmenter. Quant à Fathi Bashagha, il avait

vu se former contre lui un front de milices dans la capitale même où il travaille. Celles-ci redoutaient que le puissant ministre ne s'attaque à leurs intérêts et leurs divers trafics.

En Libye, certains ont conclu que la défaite des favoris des pays occidentaux était le signe d'une reprise en main intralibyenne. Abdul Karim Sahili, activiste tripolitain qui travaille à l'implication des jeunes au sein du futur gouvernement, se dit satisfait : « Pour préserver le calme dans notre pays, la liste d'Abdulhamid Dbeibah est la meilleure option. » Mais d'autres, comme Mohamed, habitant Benghazi (seconde ville du pays, situé dans l'est), s'estiment lésés : « Il était prévu que chaque région soit représentée au sein de cette tête de l'exécutif. Si Younes Menfi est bien originaire de chez nous, il est loin d'être une personnalité forte et reconnue. Et politiquement, il ne soutient pas Khalifa Haftar ! »

Younes Menfi a probablement senti le danger, puisque le diplomate, qui travaillait en Grèce, est arrivé en Libye par Benghazi le 11 février. Il y a rencontré Khalifa Haftar, qui lui a apporté un soutien poli. « Même s'il est élu sur un poste de l'Est, Menfi n'a jamais représenté la région », confirme Mohammad Eljarh, expert libyen et cofondateur du centre de recherche Libya Outlook for Research and Consulting. « Avec Haftar, il est donc à la recherche d'une légitimité afin



Pendant les premières années qui ont suivi la chute du régime de Kadhafi, les Libyens ont fêté joyeusement le 17 février, comme ici en 2013 à Tripoli. Les choses ont bien changé depuis.

PHOTO : MARYLINE DUMAS

que son gouvernement soit en mesure de diriger. » Si ce n'est pas le cas, la Libye pourrait se retrouver dans une impasse comme en 2016 : les accords de Skhirat, signés sous l'égide de l'ONU en décembre 2015, n'ont jamais été appliqués avec un gouvernement d'union nationale installé à Tripoli non reconnu par l'Est. Un observateur redoute même que la Cyrénaïque, région orientale libyenne où le fédéralisme - voire le séparatisme - a de nombreux partisans, aille plus loin cette fois et demande la partition.

Décisions graves à prendre

La nouvelle équipe a jusqu'au 26 février pour présenter un gouvernement complet. Une tâche particulièrement délicate dans cette Libye divisée et tribale où il faut respecter scrupuleusement les équilibres. La Chambre des représentants (CdR) devra ensuite le valider. Mais celle-ci, divisée, n'est pas parvenue à réunir son quorum depuis des années. Son président, candidat malheureux au poste de président du conseil présidentiel, Aghuillah Saleh, a déjà prévenu que cette responsabilité était « exclusivement » réservée à la CdR. Si cette étape de taille est dépassée, bien d'autres défis suivront. Younes Menfi a indiqué trois axes principaux : l'« unification de l'armée » - alors que l'Ouest et le Sud sont aujourd'hui aux mains de groupes ar-

més disparates répondant avant tout à leurs propres intérêts et à ceux de leurs sponsors internationaux, Turquie en tête, et que l'Est est contrôlé par l'ANL, une structure bien moins organisée que ce que son nom veut faire paraître -, l'« unification des institutions », qui sont divisées depuis 2014 et la naissance de deux gouvernements parallèles, et enfin la « réconciliation ». Des annonces sensées, mais qui restent de grands principes difficiles à atteindre sans l'annonce de mesures concrètes.

Des décisions graves sont en effet nécessaires, comme l'absorption (ou non) de la dette sauvage, accumulée par Khalifa Haftar et le gouvernement parallèle de l'Est pour mener les combats lancés en 2014 à Benghazi contre des groupes terroristes et révolutionnaires, ou le déblocage - et donc la répartition entre les trois régions historiques - des revenus pétroliers. Pour que la population puisse voter sereinement le 24 décembre prochain, il faudra également instaurer la sécurité - ou au moins un calme durable - sur l'ensemble du territoire, alors que certaines régions, comme le Sud ou les espaces frontaliers, échappent à tout contrôle depuis la révolution de 2011 et que des combattants étrangers - estimés à 20.000 par l'ONU - sont toujours sur le territoire.

Le sort de la Libye n'est plus, depuis longtemps, entre les mains des Libyens. L'Égypte, qui s'inquiète

pour sa sécurité intérieure et a une grosse influence dans l'est libyen en tant que voisine, ainsi que les Émirats arabes unis font tout pour limiter l'influence grandissante des Frères musulmans.

L'influence étrangère

Mais les deux acteurs aujourd'hui incontournables sont clairement la Russie et la Turquie. Appelée à l'aide en 2019 par le gouvernement de Tripoli - reconnu par la communauté internationale - suite à l'offensive sur la capitale de Khalifa Haftar, la Turquie s'est durablement implantée dans le pays. Elle y possède aujourd'hui une base aérienne moderne à 27 kilomètres de la frontière tunisienne et plus d'une vingtaine de drones. Des officiers de l'armée conseillent les brigades tripolitaines et des combattants syriens ont été envoyés en nombre, entre 2019 et 2020, pour combattre les hommes de Haftar. Un soutien qui n'est pas gratuit : Ankara a signé plusieurs accords de coopération économique avec Tripoli, notamment pour l'exploitation des richesses sous-marines en Méditerranée. La Russie, elle, a misé sur le camp d'en face, même si Moscou ne le reconnaît pas officiellement. Les mercenaires qui protègent actuellement le croissant pétrolier, au milieu de la côte libyenne, où se trouvent 75 pour cent des réserves d'or

noir, sont envoyés par Wagner (société militaire privée russe connue pour être intervenue en Ukraine et en Syrie, ndlr). Le pays a aussi installé une base aérienne dans la région.

L'emplacement de la Libye est en fait stratégique pour la Turquie comme pour la Russie, grâce à sa proximité avec l'Europe, avec qui les relations sont toujours délicates. « Si nous avons aujourd'hui un calme relatif en Libye, c'est grâce à la Turquie et à la Russie », note Jalel Harchaoui. « Moscou et Ankara se sont accordés pour se partager le gâteau économique. L'ONU tente de s'en approprier les mérites, mais cela reste précaire. De nouveaux conflits, plus toxiques, sont à prévoir. » Le chercheur estime ainsi que si la Russie ou la Turquie jugent que leurs intérêts en Libye sont en danger, de nouvelles tensions pourraient éclater. Il en va de même pour les groupes armés libyens, qui ne se laisseront pas facilement intégrer dans une armée aux ordres d'un pouvoir politique, alors que depuis dix ans, c'est le scénario inverse qui domine.

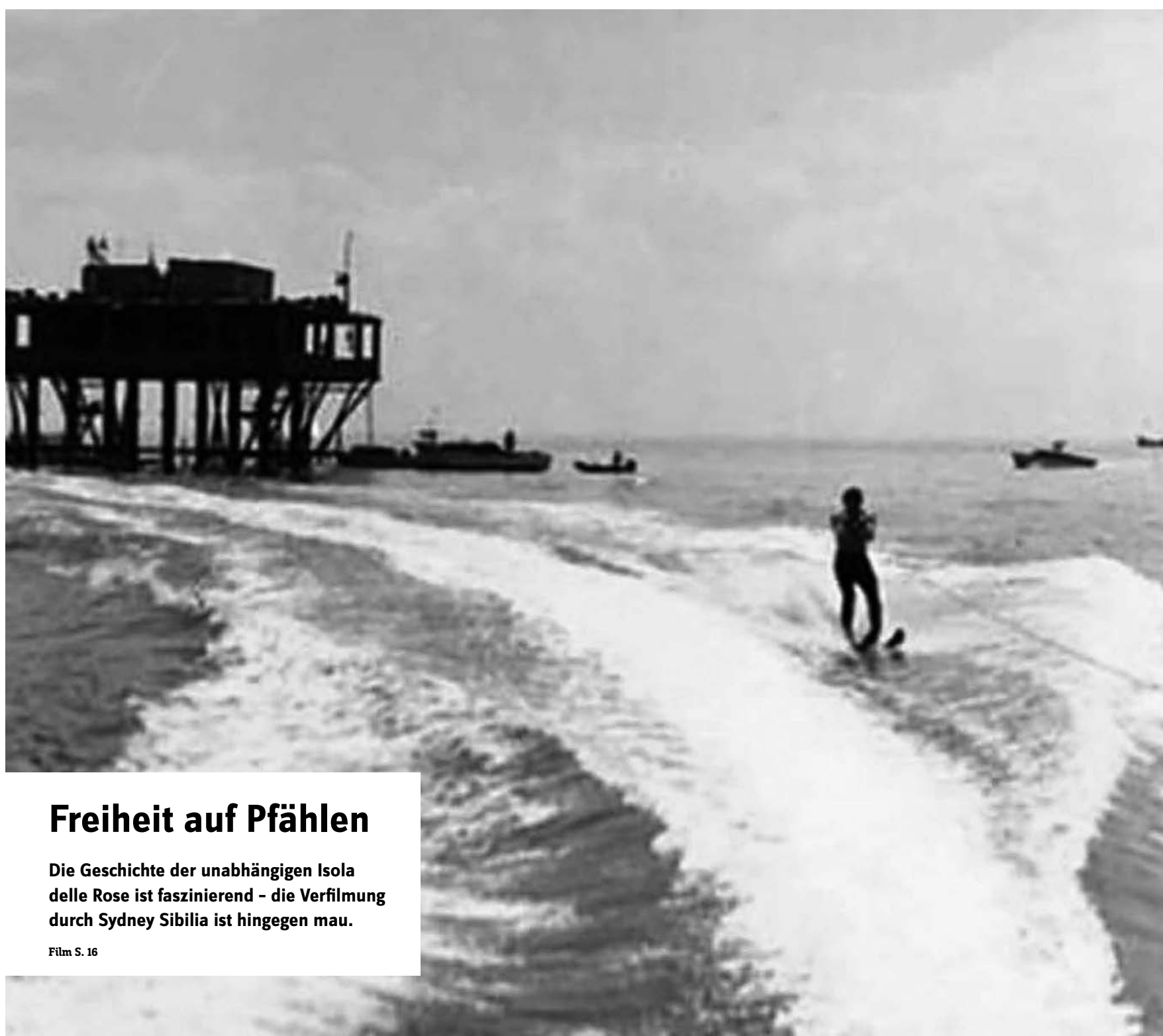
Maryline Dumas, basée à Tunis, suit l'actualité libyenne et nord-africaine pour le woxx. En décembre, elle était retournée à Sidi Bouzid, où, fin 2010, avaient pris naissance la révolution tunisienne et le printemps arabe (woxx 1611).

AGENDA

19/02 - 28/02/2021

film | theatre
concert | events

1620/21



Freiheit auf Pfählen

Die Geschichte der unabhängigen Isola delle Rose ist faszinierend – die Verfilmung durch Sydney Sibilia ist hingegen mau.

Film S. 16

EVENT

Touche locale p. 4

Dans son nouveau CD, « Sly », le trio Reis Demuth Wiltgen convoque la symbolique grand-ducale pour proposer un jazz de bon aloi.

EXPO

Plus vrais que nature p. 10

La rétrospective « Ready. Set. Design. » propose au Cercle Cité une plongée dans la magie du cinéma, décors luxembourgeois à l'appui.

SERIE

Arsène sous la loupe p. 23

« Lupin - dans l'ombre d'Arsène » marque un tournant dans la fiction française, qui ne manque pas de déranger certaines franges conservatrices.

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.

WAT
ASS
LASS?

„The Curios Bards“ vereint fünf Musiker*innen, die für keltisch-gälische Musik brennen. An diesem Sonntag, dem 21. Februar um 16 und 18 Uhr gastieren sie im Cube 521.

NEWS

Mémoire: Enfin arrivés! **p. 3**

REGARDS

Green Finance: Mit heißer Luft das Klima retten **S. 4**

OpenLux: Juste une petite tempête? **p. 8**

Trans-Initiative in Tansania:

Nicht mehr alleine kämpfen **S. 10**

Von Verlust und ärztlichem Versagen:

Totenstillschweigstummheit **S. 14**

Libye, dix ans après la révolution:

Lumière au bout du tunnel? **p. 16**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Reis Demuth Wiltgen **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Ready. Set. Design. **p. 10**

Filmer A Serien

Programm **S. 15 - S. 23**

L'incredibile storia dell'Isola delle Rose **S. 16**

Lupin - dans l'ombre d'Arsène **p. 23**

Coverfoto: Public Domain

FR, 19.2.

JUNIOR

Meng perséinlech Sätzgeleeënheet, atelier créatif (7-12 ans), dans le cadre de l'exposition « Unified Glare Rating » d'Arnaud Eubelen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.

Vive les roses ! Atelier (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire.

MUSEK

ONLINE Tosca, de Giacomo Puccini, sous la direction de Giuseppe Sinopoli, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Meskerem Mees, indie-folk, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu COMPLET !

ONLINE Charlotte Greve's "Wood River", pop/jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

ONLINE Wiener Symphoniker, Wohnzimmer-Konzert, unter der Leitung von Oksana Lyniv, Werke von Debussy und Wagner,

Wiener Symphoniker, 20h15. wienersymphoniker.at/de/medien/streaming

ONLINE Einzig & Artig, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant play_circle_outline, United We Stream, 21h. unitedwestream.berlin

THEATER

ONLINE Niemand wartet auf dich, von Lot Vekemans, inszeniert von Daniela Kranz, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de/spielplan

ONLINE Und sicher ist mit mir die Welt verschwunden, von Sibylle Berg, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, Junglinster, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Mäi Bopa vum Mars, Virféierung vum Film vun Dražen Žarković a Marina Andree Škop (HR/L/N/CZ/SK/SLO/BIH 2019. 75'. Lëtz. V.), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu AUSVERKAAFT!

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.

SA, 20.2.

JUNIOR

Vive les roses ! Atelier (> 6 ans),
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Mega béis, mat Kopla Bunz &
Theater Melone (> 6 Joer), Trifolion,
Echternach, 14h30. Tél. 26 72 39-1.
www.trifolion.lu

Liichtspillereien, atelier créatif
(6-12 ans), dans le cadre
de l'exposition « Unified
Glare Rating » d'Arnaud
Eubelen, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

**ONLINE Enquête sur une pierre
mystérieuse**, avec Corinne Kohl-Crouzet
(7-12 ans), l'iletaitunefois asbl, 15h.
facebook.com/iletaitunefois.asbl

KONFERENZ

**Rundtischgespräch zur Presse/
Fotografie in Luxemburg**,
mit Christian Aschman, Sven Becker,
Jessica Theis und Guy Wolff,
im Rahmen der „World Press
Photo Exhibition“, Neimënster,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu
Einschreibung erforderlich.

MUSEK

ONLINE Aircheck : Rome,
singer-songwriter, Kulturfabrik &
Radio 100,7, 17h. Diffusion en direct
sur Radio 100,7.

ONLINE Berliner Philharmoniker,
unter der Leitung von Donald
Runnicles, Werke von unter
anderen Berg, Schreker und
Weill, Philharmonie Berlin, 19h.
digitalconcerthall.com



Nein, Hannah Arendt wurde nicht zum Wolf - dafür aber die Darsteller*innen des Theaterstücks „Hannah Arendt auf der Bühne“ nach dem gleichnamigen Buch von Marion Muller-Colard. Am 23. Februar um 19 Uhr im Escher Theater.

ONLINE Mark Pusker Quartett,
Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h.
unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Finsternis, von Davide Enia,
inszeniert von Nora Schlocker,
Residenz Theater, 19h30.
residenztheater.de
AUSVERKAUFT!

SO, 21.2.

JUNIOR

Le Renert fête Carnaval, atelier
(> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

D'Gespenster vum Fëschmaart,
mam Bimbo-Theater,
Poppespënnchen, Lasauvage, 15h30.
www.ticket-regional.lu

MUSEK

ONLINE Carmen, de Georges Bizet,
sous la direction de Pablo Heras-Casado,
Metropolitan Opera, 0h30.
www.metopera.org

**Pol Belardi's Force & Strings feat.
In Praise of Folly String Quartet**,
jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h.
Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
SOLD OUT!

ONLINE Berliner Philharmoniker,
unter der Leitung von Donald
Runnicles, Werke von unter anderen
Berg, Schreker und Weill,
Philharmonie Berlin, 12h.
digitalconcerthall.com

The Curious Bards, keltisch-gälische
Musik, Cube 521, Marnach, 16h + 18h.
Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 22.2.

KONFERENZ

**ONLINE Elteren a Kanner - ee staarkt
Team!** Mat der Carole Jaas, 18h.
kannerschlass.lu/eltereschool
Anschreibung erforderlich:
eltereschool@kannerschlass.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Ara Russia: every second Saturday 3:30 pm - 4 pm

Established in 2019, Ara Russia is the radio show dedicated to the Russian-speaking community living in Luxembourg. Tune in with Marina this Saturday, February 20th.

EVENT

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.

PHOTO : MARLENE SOARES



Le trio Reis Demuth Wiltgen affronte l'hiver avec un nouveau CD.

ONLINE Planzen: Si lafen net fort - oder dach? Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Aschreiwung erfuerderlech.

MUSEK

ONLINE Turandot, de Giacomo Puccini, sous la direction d'Andris Nelsons, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Iveta Apkalna, récital d'orgue, œuvres de Bach et Glass, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, club des jeunes, *Beaufort*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

JAZZ

Renards rusés

Florent Toniello

Avec « Sly », le trio Reis Demuth Wiltgen entend jazzifier ses racines luxembourgeoises. Avant la sortie officielle le 26 février et le concert de présentation le 27 février au Trifolion, le woxx a écouté les treize plages de ce nouvel opus.

Il y a tout juste deux semaines, à l'occasion de la sortie du nouveau CD de l'ensemble Kammerata, nous nous interrogeons dans ces colonnes sur l'existence ou non d'une spécificité luxembourgeoise dans la musique contemporaine. Voilà que se pose cette même question – dans le cadre du jazz toutefois – pour « Sly », du trio Reis Demuth Wiltgen : « Le patrimoine luxembourgeois est précieux pour eux et constitue une base sur laquelle ils peuvent s'appuyer pour composer et créer ainsi leur son si particulier et en même temps novateur », peut-on lire dans le communiqué de sortie. Et en effet, la couverture revendique haut et fort une influence grand-ducale, avec le « Renert » de Michel Rodange, qu'on retrouve parmi les morceaux avec un malin « Fantastic Mr Fox », où l'auteur du cru rencontre Roald Dahl. Et puis les deux singles visibles sur YouTube lors de la rédaction de cet article (un troisième aura été publié ce vendredi 19 février) bénéficient d'une réalisation d'Émile V. Schlessler, soutenue par le Film Fund. Mais tout comme la musique contemporaine,

le jazz a désormais intégré tant de multiples influences que prêter à l'album un son luxembourgeois identifiable relève plutôt du marketing. On ne s'en plaindra cependant pas, au vu du contenu de bonne facture proposé.

À commencer par l'introduction impressionniste de « Snowdrops », la première plage : sur l'ostinato de basse de Marc Demuth et la discrète scansion des baguettes de Paul Wiltgen, Michel Reis plaque des arpèges de flocons, avant que résonne le thème de ce morceau très classique ensuite dans sa forme, exécuté avec maîtrise et sobriété. « If You Remember Me », la ballade la plus aboutie de l'album, utilise également une introduction à l'ostinato de basse et aux fins accords de piano, avec une douceur prolongée durant cinq minutes, lesquelles procurent un sentiment de plénitude bienvenu. Dans le registre lent, soulignons aussi « Nanaïmo », qui fait la part belle à un solo de contrebasse épuré, par moments déchirant.

« Fantastic Mr Fox », on l'a vu, fait écho à l'illustration de couverture. Le morceau propose des passages de synchronisation rythmique qui figurent, dirait-on, les bonds de l'animal. On y apprécie l'énergie des musiciens – et une certaine

espièglerie – dans cette configuration mythique du jazz où la balance se doit de ne pas pencher en faveur de l'un ou l'autre instrument. Le bien nommé « Viral » nous plonge lui dans l'actualité, en jouant de dissonances pour exacerber l'insécurité sanitaire.

Reis, Demuth et Wiltgen n'hésitent donc pas à s'ancrer dans l'actualité (en témoigne aussi « The Rebellion », aux accents de révolte). Ils ne dédaignent pas non plus les incursions vers des rythmes plus rock, comme dans « No Storm Lasts Forever ». Leur musique est en partie figurative et varie les influences et les couleurs, avec une complicité de tous les instants. Celle-ci est soulignée par une prise de son et un mixage très soignés, qui privilégient l'équilibre. Une somme de qualités qui font de l'album « Sly » une proposition locale stimulante, qu'amatrices et amateurs de jazz découvriront avec plaisir en concert le 27 février prochain.



« Sly », CD à paraître le 26 février chez Cam Jazz (Rome). Concert de présentation le 27 février à 19h au Trifolion, dans

le cadre du festival Echter Jazz (avec également un set du Yonathan Avishai Trio).

DI, 23.2.

KONFERENZ

ONLINE Pour des « tiers-lieux » des habitants dans nos villages et quartiers, 12h15. Inscription obligatoire : transitiondays.lu/ programme

MUSEK

ONLINE Il trovatore, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Concert ActArt : 300 ans de musique française pour flûte de Couperin à Boulez, avec Carlo Jans (flûte traversière), Vania Lecuit (violin), Sophie Urhausen (alto), Dina Nimax (harpe), Anne Galowich (clavessin) et Katrin Reifenrath (piano), œuvres entre autres de Couperin, Devienne et Dutilleul, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

ONLINE Mitglieder der Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Michael Hasel, Werke von Seiber, Weill und Wolpe, Philharmonie Berlin, 20h. digitalconcerthall.com

THEATER

Hannah Arendt auf der Bühne, nach dem gleichnamigen Buch von Marion Müller-Colard, inszeniert von Ania Michaelis, Théâtre d'Esch, *Esch*, 19h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.

ONLINE Superspreader, von Albert Ostermaier, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de
AUSVERKAUFT!

So dunkel hier, Freilufttheater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Les frontalières, mise en scène de Sophie Langevin, introduction à la pièce par Franz Clément une demi-heure avant chaque représentation (F), Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
woxx.lu/theater-grenzerfahrungen

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : Anneke Walch (*1968), « Blue Print: Vessel », xylographie sur papier calque, 2016, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30 (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

MI, 24.2.

KONFERENZ

ERAUSGEPICKT ONLINE Sécurité des produits cosmétiques : la stratégie de l'UE contre les substances chimiques dangereuses, avec Salvatore D'Acunto et Jean-Pierre Haluk, 12h30.

Inscription obligatoire : us02web.zoom.us/join/register/5016098613648/WN_bgNvRdAsSdWpNSXSv8rR-Q

ONLINE Le tiers-lieu, un instrument pour responsabiliser et mobiliser les citoyens, 14h30.

Inscription obligatoire : transitiondays.lu/programme

ONLINE Parle avec moi - le développement du langage, avec Carole Jaas, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Connaître l'art moderne, comprendre l'art contemporain : sur les traces de la lumière dans l'art moderne, face aux œuvres de Cabrita et de Cerith Wyn, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h (F). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

Dans le cycle de conférence « Mudam Akademie ». Inscription obligatoire : visites@mudam.lu

ONLINE Portrait of a Young Planet, talk with Luigi Alberto Cippini, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1. mefamily.mudam.com

MUSEK

ONLINE The Queen of Spades, de Piotr Iljitsch Tschaikowski, sous la direction de Valery Gergiev, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Rocío Márquez & Fahmi Alqhai, musique baroque et rythmes flamencos, Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

ONLINE Embryo, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

Les frontalières, mise en scène de Sophie Langevin, introduction à la pièce par Franz Clément une demi-heure avant chaque représentation (F), Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
woxx.lu/theater-grenzerfahrungen

ONLINE Futureland, inszeniert von Lola Arias, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

Auf dem Vorplatz der Abtei Neumünster gehen am 23., 25. und 26. Februar um 19:30 Uhr die Lichter aus: „So dunkel hier“, ein Theaterstück von Elise Schmit, erforscht die Grenzen zwischen Fakten und Fiktionen um den Tod des Gauleiters Gustav Simon.



DO, 25.2.

JUNIOR

Sculpting Shadows, atelier créatif (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « William Kentridge. More Sweetly Play the Dance », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com

Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

KONFERENZ

ERAUSGEPICKT ONLINE Méi Gréngs an eise Stied an Dierfer - E Bäitrag zur Liewensqualitéit, der Klimaupassung an dem Erhalt vun der Biodiversitéit, mat Anna Detzlhofe, Juliane Mathey a Gilles Biver, 17h. Aschreiwung erfuerderlech: meco.lu
Org. Mouvement écologique.

ONLINE 1+1 eng Famill entsteet, mat der Siri Peiffer, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Am Kader vum Zyklus „Naissance“. Aschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

ONLINE Clichés en tous genres, avec Corina Ciocârlie, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire.

Der Mensch und die Künstliche Intelligenz. Wo stehen wir?

Mit Christoph Schommer und Nora Schleich, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu
Im Rahmen der Konferenzreihe „Les rendez-vous de l'Unesco zum Thema Mankind & Media. Rethinking the Roles in the Age of Information“. AUSVERKAUFT!

ONLINE Comment mettre en place un tiers-lieu avec mes voisins ?

Table ronde, 19h. Inscription obligatoire : transitiondays.lu/programme

MUSEK

ONLINE Eugene Onegin, de Piotr Ilitch Tschaikowski, sous la direction de Valery Gergiev, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Stefanie Schlesinger, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

ONLINE Die Hamletmaschine, von Heiner Müller, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, 19h30. www.gorki.de/de/gorki-stream

So dunkel hier, Open-Air-Theater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Trip, avec la cie Corps in situ, introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19h30 (F), Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - œuvre du mois : Anneke Walch (*1968), « Blue Print: Vessel », xylographie sur papier calque, 2016, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.

FR, 26.2.

KONFERENZ

ONLINE Résister grâce aux technologies, avec Joanie Lemerrier, Juliette Bibasse, Sam Grüneisen et Rosa Paardenkooper, Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Inscription obligatoire.
Un live stream de la discussion sera disponible.

MUSEK

ONLINE Ernani, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Marco Armiliato, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

Ciné-concert « The Kid », projection du film de Charles Chaplin (USA 1921), accompagnement musical en direct par l'OPL sous la direction de Timothy Brock, Philharmonie, Luxembourg, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
COMPLET !

A Night with ... Big Bands, avec le Thierry Maillard Big Band & David Linx et le big band de la Musique militaire, Trifolion, Echternach, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Dans le cadre du festival Echter Jazz. Diffusion en ligne également, réservation obligatoire.

ONLINE Clara Haberkamp Trio, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

Frieder Nagel & Maotik, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre du festival Multiplika.

THEATER

ONLINE Superspreader, von Albert Ostermaier, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h. residenztheater.de

So dunkel hier, Open-Air-Theater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster, Luxembourg, 19h30. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit unter anderen Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu



WEBINAR-SERIE: Méi Gréngs an eise Stied an Dierfer

Méi Gréngs an eise Stied an Dierfer

Oekozer Pafendall und Mouvement écologique laden herzlich zur Webinar-Reihe „Méi Gréngs an eise Stied an Dierfer“ ein. Die Webinar-Reihe findet im Rahmen der Kampagne „Natur elo!“ und unter der Schirmherrschaft des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, des Innenministeriums, des Ministeriums für Mobilität und öffentliche Arbeiten, des Ministeriums für Energie und Raumentwicklung und des Gemeindesyndikates Syvicol statt. Ziel der Seminarreihe ist es unter anderem den Nutzen von Bäumen, Blühwiesen, Grünanlagen, Dach- und Fassadenbegrünung, natürliche Bachläufe und Versickerungsflächen im Siedlungsraum bezüglich Lebensqualität, Anpassung an den Klimawandel und Artenvielfalt aufzuzeigen. Es werden aber auch auch Informationen, Hinweise, Hilfestellungen und konkrete planerische und technische Handlungsempfehlungen für Gemeinden, Planer*innen, Politiker*innen, Naturschützer*innen und interessierte Bürger*innen geboten, um sie beim Erhalt und der Schaffung von Grünstrukturen im Siedlungsraum zu unterstützen. Das Programm der Webinar-Reihe: „Auftaktveranstaltung: „Méi Gréngs an eise Stied an Dierfer“: E Bäitrag zur Liewensqualiteit, der Klimaupassung an dem Erhalt vun der Biodiversiteit“, Do. 25. Februar, 17 - 19:30 Uhr; „Fachveranstaltung 1: Bäume im Siedlungsraum - Klimaangepasste Artenauswahl und nachhaltige Gestaltung des Wurzelraums“, Do. 4. März, 17 - 19:30 Uhr; „Fachveranstaltung 2: Fassadenbegrünung - Ökologische und klimatische Leistungen, Begrünungsformen, Kosten-Nutzenvergleich und Förderbeispiele“, Do. 11. März, 17 - 19:30 Uhr; „Fachveranstaltung 3: Dachbegrünung. Ökologische und klimatische Leistungen, Aufbauvarianten, Kosten-Nutzenvergleich und Förderbeispiele“, Do. 18. März, 17 - 19:30 Uhr; „Fachveranstaltung 4: Regenwassermanagement durch und für Begrünung“, Do. 1. April, 17 - 19:30 Uhr; „Fachveranstaltung 5: Méi Gréngs an den Uertschaften:

Der gesetzliche Rahmen in Luxemburg: Möglichkeiten, Hürden und Chancen“, Termin bleibt festzulegen ; „Fachveranstaltung 6: Stadtnatur-Projekte von und für Bürger*innen“, Termin bleibt festzulegen. **Einschreibung erforderlich:** www.meco.lu oder inscription@meco.lu an

Sécurité des produits cosmétiques

De plus en plus de consommateurs et consommatrices s'inquiètent des substances chimiques présentes dans les produits cosmétiques, d'hygiène personnelle et de beauté. Ces composés chimiques imprègnent en effet notre organisme au fil du temps et sont nocifs tant pour la santé que pour l'environnement. L'Union européenne dispose déjà de la législation la plus stricte au monde sur les produits chimiques. Mais il est nécessaire de la mettre constamment à jour avec les avancés scientifiques et d'assurer un contrôle efficace de l'application de la législation dans ce domaine. Quelles sont les règles principales en la matière et que fait-on pour s'assurer qu'elles protègent le consommateur ? Qui est responsable de la sécurité des produits cosmétiques ? Quelles sont les mesures qui se préparent et comment le secteur va-t-il relever le défi ? Le bureau au Luxembourg du Parlement européen, la représentation de la Commission européenne au Luxembourg et le Centre européen des consommateurs Luxembourg ont invité **Salvatore D'Acunto**, chef d'unité à la direction générale du marché intérieur, industrie, entrepreneuriat et PME de la Commission européenne, ainsi que **Jean-Pierre Haluk**, professeur de chimie et de biochimie des substances naturelles de l'École nationale supérieure d'agronomie et des industries alimentaires, et membre de l'Académie lorraine des sciences de Nancy pour un **webinaire le mercredi 24 février de 12h30 à 13h30**. La présentation aura lieu en français. Des questions pourront être posées en allemand, en anglais, en français et en luxembourgeois. La modération sera assurée par Karin Basenach. **Inscription obligatoire :** us02web.zoom.us/webinar/register/5016098613648/WN_bgNvRdAsdWpNSXSV8rR-Q

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.



Le musicien Frieder Nagel, connu pour ses pièces complexes et mystiques, est invité aux Rotondes, le 26 février à 20h30, dans le cadre du festival audiovisuel Multiplica. Il sera accompagné par le « digital artist » Maotik.

Trip, avec la cie Corps in situ, introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19h30 (F), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Serial Letters, une comédie de François Xavier Torre et Francine Plessis, avec Sandra Hoenn et Dominique Le Gal, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ONLINE L'État d'Israël contre les Juifs, de Sylvain Cypel, Cercle de coopération des ONGD, 19h. Inscription obligatoire : contact@paixjuste.lu Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 27.2.

JUNIOR

Balloumi, spectacle musical et interactif (2-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

Frusques, avec la cie ACT2 (> 6 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 14h + 16h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

K7Image, atelier créatif (6-12 ans), dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Inscription obligatoire.

Ooops! De Noah ass fort ..., Virfeierung vum Animationsfilm vun Toby Genkel a Sean McCormack (D/L/B/IRL 2015. 85'. Letz. V.), Prabbeli, *Wiltz*, 15h. www.prabbeli.lu

KONFERENZ

ONLINE À nos choix, conférence gesticulée, 16h. Inscription obligatoire : transitiondays.lu/programme

MUSEK

ONLINE La traviata, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

ONLINE Chill Sander + Dan Bay + Joyce Muniz, electro, live from Tanzhaus West & Dora Brilliant play_circle_outline, United We Stream, 17h30. unitedwestream.berlin

Ciné-concert « The Kid », projection du film de Charles Chaplin (USA 1921), accompagnement musical en direct par l'OPL sous la direction de Timothy Brock, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h. + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

ARTICLE A Night with ... Trios, avec le Yonathan Avishai Trio et Reis Demuth Wiltgen, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu Dans le cadre du festival Echter'Jazz. Diffusion en ligne également, réservation obligatoire.

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Christian Thielemann, Werke von Busoni und Strauss, Philharmonie Berlin, 19h. digitalconcerthall.com

Anima Eterna Brugge, sous la direction de Giovanni Antonini, œuvres de Beethoven, Rossini et Schubert, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Subassemblies, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Dans le cadre du festival Multiplica.

ONLINE Nice Brazil & Group, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. unterfahrt.de

THEATER

Staycation, von Ian De Toffoli, inszeniert von Moritz Schönecker, mit Catherine Janke und Ilja Niederkirchner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Serial Letters, une comédie de François Xavier Torre et Francine Plessis, avec Sandra Hoenn et

Dominique Le Gal, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

ONLINE Edit-a-thon : focus sur les Afro-descendant-e-s au Luxembourg, Rotondes, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Inscription obligatoire. Dans le cadre du festival Multiplica.

L'industrialisation dans la ville de Luxembourg, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Je sens l'art - l'art communique avec moi, visite-débat, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Der Apfelbaum, Lesung mit Christian Berkel, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

SO, 28.2.

JUNIOR

cAsA?! Wat ass eng cAsA? Liesung mat der Luisa Bevilacqua (2-4 Joer), Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Balloumi, spectacle musical et interactif (2-5 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Beutelratte Bea will sich fledermausen, (> 4 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 15h + 17h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

ONLINE Un ballo in maschera, de Giuseppe Verdi, sous la direction de Fabio Luisi, Metropolitan Opera, 0h30. www.metopera.org

NoMad Volt, Jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu AUSVERKAUFT!

Concert apéritif, avec Haoxing Liang (violon), Leo Halsdorf (cor) et Kae Shiraki (piano), œuvres de Madsen et Czerny, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

WELTMUSEK

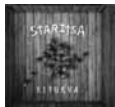
Willis Tipps



Madagaskar-Blues

Tao Ravao und **Vincent Bucher** haben ihre erste gemeinsame Platte bereits 1993 gemacht. Tao ist Franko-Madagasse, singt auf Madagassisch, Französisch und Englisch und spielt die madagassische Kabôsy-Laute sowie die Bambus-Röhrenzither Valiha. Vincent ist in Paris aufgewachsen und ein umwerfender Mundharmonikavirtuose, der auch auf mehreren Platten der malischen Legende Boubacar Traoré zu hören ist. Beide haben schon in jungen Jahren in den USA mit Bluesgrößen wie Walter Horton und Louisiana Red zusammengespield. Auf ihrer siebten gemeinsamen Platte **Piment Bleu** präsentieren sie wieder ihre einzigartige Mischung zwischen Baobab und Baumwollfeld. Stücke mit Blues-Fokus erhalten ihren ganz speziellen Charakter durch die madagassischen Instrumente; Kompositionen mit Madagaskar-Orientierung werden von Vincents Mundharmonikaspiel einfühlsam verbluest. Die Texte Tao Ravaos verarbeiten unter anderem Polizeigewalt und Rassismus in Frankreich. Es gibt Platten, die so überzeugend und puristisch eingespielt wurden, dass man glaubt, zusammen mit den Künstler*innen im Studio zu sitzen. Diese hier auch. Authentisch, ehrlich, großartig!

Tao Ravao & Vincent Bucher - Piment Bleu - Buda Musique



Russendisko 2.0

Russendisko war um die Jahrtausendwende die ganz heiße Nummer. Und dann? Nichts mehr! Jetzt aber setzt das umtriebige fränkische CPL-Music Label genau da wieder an. Einige Scheiben sind schon erschienen und jetzt liegt das Debutalbum des Duos **Staritsa** frisch auf dem Tisch. Natalia Soldatkina und Oleg Soldatkin kommen aus der Belgorod-Region nahe der ukrainischen Grenze, haben sich intensiv mit russischer Volksmusik beschäftigt und 2019 beschlossen, diesen Schatz zeitgemäß aufzubereiten. Herausgekommen ist dabei das Album **Klyukva** (Preiselbeere) mit zwölf folk-rockigen Stücken mit viel Gitarre und Elektronik-Unterstützung. Die roots-orientierten Melodien, die Arrangements und die Instrumentierungen sind originell und abwechslungsreich - auch mal mit einer Prise Reggae und - tatsächlich! - mit Kasatschok. Bestechend sind die Stimmen, vor allem die von Natalia, die sowohl bei getragenen als auch bei fetzigeren Stücken überzeugt. Wer bisher nicht wusste, wie faszinierend die junge Szene Russlands klingt, lernt es hier.

Staritsa - Klyukva - CPL Music



Aktuelles aus Soweto

Es ist ganz spannend zu hören, was passiert, wenn die vier jungen Männer der Gruppe **Urban Village**, die im südafrikanischen Soweto mit der dortigen knalligen Kwaito-House-Musik aufgewachsen sind, die Musikstile ihrer Eltern und Großeltern erkunden. Sie lassen auf ihrem Debutalbum **Udondolo** kaum etwas aus. Sie knöpfen sich den einst mit billigen Blechflöten gespielten Kwela der 50er-Jahre und den älteren, südafrikanischen Marabi-Jazz vor, verarbeiten den stampfenden Mbaqanga-Beat der 1960er und lassen den von Ladysmith Black Mambazo berühmt gemachten A-cappella-Gesang Isicathamiya anklingen. Folglich ist die Platte musikalisch sehr variabel. Das klingt dann allerdings ganz nach heute und gar nicht antiquarisch. Wer in Soweto aufwächst und wach ist, wie dieses Quartett, verarbeitet natürlich in den Texten auch die politischen Verhältnisse, unter denen solche Musikstile entstanden sind. Das Apartheidsregime ist ein Thema und der 1976 brutalst niedergeschlagene Aufstand der jungen BewohnerInnen Sowetos auch. Ein in jeder Hinsicht hochinteressantes Album.

Urban Village - Udondolo - No Format!

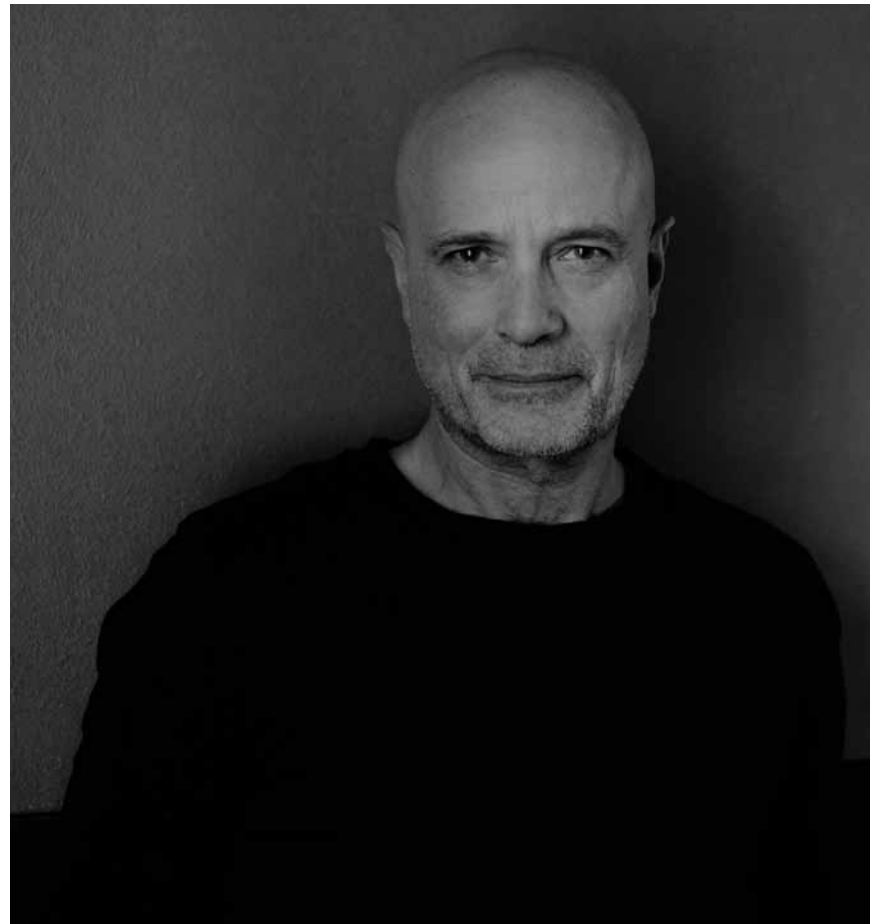
Transglobal
World Music Chart



Top 5

1. V.A. · Zanzibara 10: First Modern, Taarab Vibes from Mombasa & Tanga · Buda Musique - (Tansania/Kenia)
 2. Liraz · Zan · Glitterbeat (Israel/Iran)
 3. Elida Almeida · Gersonobu · Lusafrica (Kapverden)
 4. Wowakin · Wiazanka · Baba Studio (Polen)
 5. Sofia Labropoulou · Sisyphus · Odradek (Griechenland)
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com, Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopottke)

WAT ASS LASS | 19.02. - 28.02.



Christian Berkel kommt mit zwei Büchern im Gepäck zu Besuch: Am 27. Februar um 20 Uhr liest er im Cube 521 aus seinem Roman „Der Apfelbaum“ und am 28. Februar um 15 Uhr in der Abtei Neumünster aus „Ada“.

ONLINE Berliner Philharmoniker, unter der Leitung von Christian Thielemann, Werke von Busoni und Strauss, Philharmonie Berlin, 12h. digitalconcerthall.com

ONLINE Holy KuK by C'est Karma, singer-songwriter, Kulturkanal, 14h. www.kuk.lu

Leonidas Kavakos & Enrico Pace, récital de violon et piano, œuvres de Schubert, Debussy et Schumann, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

A Night with ... Women in Jazz, avec Lisa Simone et Claire Parsons & Eran Har Even Duo, Trifolion, Echternach, 19h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Dans le cadre du festival Echter'Jazz. Diffusion en ligne également, réservation obligatoire. COMPLET !

THEATER

Trip, avec la cie Corps in situ, Kinneksbond, Mamer, 16h30. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

So dunkel hier, Open-Air-Theater, Text von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, parvis de Neimënster,

Luxembourg, 18h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Finsternis, von Davide Enia, inszeniert von Nora Schlocker, Residenz Theater, 19h30. residenztheater.de AUSVERKAUFT!

Glück, Figurentheater, von Ralf Meyer, inszeniert von Christoph Werner, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu ABGESAGT!

KONTERBONT

Villeroy et Boch. Wieso ist mein Teller blau? Thematische Führung, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich: servicedespublics@mnha.etat.lu

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Ada, Lesung und Gespräch mit Christian Berkel, Neimënster, Luxembourg, 15h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

EXPO

EXPO



Der Künstler Miltos Manetas fertigt für jeden Tag, den Julian Assange in Haft sitzt, ein Porträt von ihm an und postet es auf seinem privaten Facebook-Profil. Das Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst zeigt in „Miltos Manetas: Assange Situation - Emergency“ bis zum 26. Februar ausgewählte Werke.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Clervaux

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

Gilles Coulon : White Night

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 9.4, en permanence.*

Hans-Christian Schink : 1h

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 26.3, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Differdange

Jilly Kevo: Biller an Iddien

Molerei, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *bis de 27.2., Méi. - Fr. 10h - 18h, Sa. 10h - 16h.*

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : NUNO LUCAS DA COSTA



CINÉMA

L'envers du décor

Nuno Lucas da Costa

Au Cercle Cité, l'exposition « Ready. Set. Design. » nous montre une autre facette du Luxembourg : celle d'un pays devenant un décor de cinéma à ciel ouvert.

À la veille du prochain Luxembourg City Film Festival (du 4 au 14 mars), l'historien Paul Lesch, directeur du Centre national de l'audiovisuel, Chiara Lentz et Yves Steichen, également membres du centre dudelangeois, rendent un précieux hommage à la scénographie et aux décors des productions et coproductions luxembourgeoises réalisées pendant les quarante dernières années. Surprise pour les uns, nostalgie pour les autres, il est possible de (re)voir d'anciens clichés montrant le Luxembourg travesti en espaces plus improbables les uns que les autres. Ainsi, il est arrivé que les abords du cimetière de Bonnevoie se transforment en banlieue de Jérusalem, que l'avenue de la Liberté devienne une rue parisienne, que le bâtiment de la mairie d'Echternach se téléporte vers La Nouvelle-Orléans, que l'ancien bâtiment de RTL Group s'érige en quartier général de la CIA ou encore que la Grand-Rue du centre-ville se délocalise à Londres. Tout cela grâce à l'irremplaçable magie du septième art, moyennant l'ingéniosité du montage, du cadrage, de l'éclairage, de la musique et bien

sûr des décors. Dans un contexte hors OpenLux, il convient de rappeler que les avantages fiscaux mis en place en 1988 par le gouvernement de l'époque dans le domaine de l'audiovisuel ont depuis su attirer un grand nombre de productions étrangères au grand-duché.

L'économie mise à part, Paul Lesch nous explique que « l'idée était de montrer les coulisses des coulisses d'un tournage ». Tel un cours de cinéma, cette exposition nous résume simultanément les trois sacro-saintes étapes de la réalisation d'un film : la préproduction (script, repérages des lieux pour le tournage des scènes, etc.), la production (tournage) et la postproduction (montage). La dernière des quatre parties, intitulée « All That Glitters Is Not Gold », clôt avec brio l'exposition et pourrait à elle seule faire entrer n'importe quel passant-e doté-e d'un brin de curiosité. Photos petit et grand formats à l'appui, le visiteur et la visiteuse connaîtront l'histoire du plus grand décor jamais construit au Luxembourg. En effet, en 2001, l'ancienne friche industrielle d'Esch-sur-Alzette voit naître en quelques mois une parfaite réplique de certaines parties de la ville de Venise. Plus de 300 ouvriers bâtissent cette nouvelle cité flottante. À l'époque, comme dans un parc d'attractions, il

était même possible de faire un tour à travers ce site lorsqu'il n'y avait pas de tournages. « J'y étais ! », témoigne fièrement David Barbaro, venu revoir les photos de ce décor gigantesque et se remémorer sa participation en tant que figurant dans le film « The Merchant of Venice » de Michael Radford, aux côtés d'Al Pacino le temps d'un plateau. L'espace a été démantelé en 2007.

Globalement, on décèle un travail de longue haleine dans les recherches effectuées. À la fin, la qualité est au rendez-vous et l'on ne sort pas déçu. Toute l'expo est soigneusement documentée, sans parler de l'ample cartographie de tous les espaces naturels, ruraux et urbains du pays ayant servi de décors aux diverses productions. Un grand nombre de personnes ont d'une façon ou d'une autre participé à l'un des films évoqués, créant ainsi une sorte de mémoire collective. Comme nous confie Paul Lesch à juste titre, « l'expo est une sorte d'hommage au cinéma et surtout aux personnes qui le font ». Il s'agit bien sûr d'honorer celles et ceux que l'on voit uniquement listé-e-s dans les génériques finaux... quand on prend le temps de les regarder.

Au Cercle Cité, jusqu'au 11 avril 2021.

Dudelange

Cristina Dias de Magalhães : Instincts. Same but Different

LAST CHANCE photographies, centre d'art Nei Licht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 21.2, ve. - di. 15h - 19h.

« L'expo peut se visiter de façon tantôt ludique tantôt introspective. Elle éveillera auprès du visiteur et de la visiteuse cet instinct inné de la paternité ou de la maternité. » (Nuno Lucas da Costa)

Trixi Weis : Empty Emptiness

LAST CHANCE mixed media, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 21.2, ve. - di. 15h - 19h.

Esch

Between Shade and Darkness

LAST CHANCE la population juive du Luxembourg dans les années précédant, pendant et après la Seconde Guerre mondiale, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir (2, avenue de l'Université. Tél. 46 66 44-40 20), jusqu'au 25.2, ve. + lu. - je. 8h - 17h.

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, jusqu'au 30.6, en permanence.

Martine Glod : All We Need Is Light

installation lumineuse, Annexe22 (pl. de la Résistance), jusqu'au 27.3, je. + ve. 14h - 18h, sa. + di. 11h - 18h.

Serge Koch : Fil rouge

NEW dessins, gravures et photographies, galerie Schlussgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), du 20.2 au 13.3, ma. - sa. 14h - 18h.

Vernissage ce ve. 19.2 à 19h30, inscription obligatoire : nathalie.becker@bbox.fr

Squatfabrik : What Made You Look for a Safe Space

résidence artistique de coopérationsART Wiltz, galerie Terres rouges - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), jusqu'au 26.2, lu. - ve. 10h - 21h.

EXPO

Ettelbruck

**Suzan Noesen:
Labyrinth der
gestischen Tropen**

NEW Installationen und Video,
Centre des arts pluriels Ettelbruck
(1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81),
vom 25.2. bis zum 20.3., Mo. - Sa.
14h - 20h.

Eröffnung Mi. 24.2. von 18h bis 20h30,
Einschreibung erforderlich via
cape.lu/labyrinth-der-gestischen-tropen/13460

Eupen (B)

**Miltos Manetas:
Assange Situation - Emergency**

Malerei, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 26.2.,
Di. - So. 13h - 18h,
Anmeldung erforderlich:
[telefonisch oder info@ikob.be](mailto:telefonisch_oder_info@ikob.be).

Luxembourg

**75 ans Œuvre nationale
de secours grande-duchesse
Charlotte - une histoire
de solidarité**

Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 24.4,
lu. - ve. 8h - 16h.

**Arnaud Eubelen :
Unified Glare Rating**

LAST CHANCE sculptures,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), jusqu'au 21.2, ve. - di.
11h - 19h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« On peut se prendre à rêvasser
entre les sculptures et s'imaginer une
journée, une après-midi peut-être
seulement, dans une ville conçue par
une âme d'artiste. » (lc)

Beyond the Medici

LAST CHANCE collection de la famille
Haukohl, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 21.2, ve. - di.
10h - 18h.

« Kunst und Funktion », visite
thématique ce sa. 20.2 à 15h (D),
inscription obligatoire.
Visite guidée ce di 21.2 à 15h (GB),
inscription obligatoire.
Visite virtuelle : [mnha.lu/fr/
expositions/beyond-the-medici](http://mnha.lu/fr/expositions/beyond-the-medici)

Cabrita/Cerith Wyn Evans

installation et sculpture,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite pour enfants ce ve. 19.2 (L) à 15h
(> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite guidée en famille (6-12 ans)
le di. 28.2 à 10h (GB),
inscription obligatoire.

Figure in Print

la représentation humaine dans la
gravure au Luxembourg de 1945 à
nos jours, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1) et Bibliothèque
nationale du Luxembourg
(37d, avenue John F. Kennedy,
jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h et
jusqu'au 18.4, ma. - ve. 10h - 20h,
sa. 9h - 18h.

**Finalistes du Luxembourg Art
Prize 2020**

Pinacothèque (7, rue Michel Rodange),
jusqu'au 13.3, ma. - sa. 14h - 18h.

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres
précieuses, Musée national
d'histoire naturelle (25, rue Munster.
Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6, ma. - di.
10h - 18h.

Visite virtuelle : [my.matterport.com/
show/?m=bsYXiX7PcGn](http://my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn)

Hallelujah! God Is a Woman

NEW œuvres d'Anastasia Bay,
Charlie Stein et Hadassah Emmerich,
Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre),
jusqu'au 20.3, ma. - sa. 10h - 18h.

João Jacinto : Nódoas

peintures, Camões - centre culturel
portugais (4, pl. Joseph Thorn.
Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 3.3, lu. - ve.
9h - 17h30.

« L'artiste portugais aspire toujours
à ce moment inattendu où, lors de
ses créations, surgit une déviation
qui l'emmène dans des directions
non planifiées et qui 'boycottent'
complètement tout processus de
travail. D'ailleurs, ses dessins sont
la conséquence de tels moments. »
(Nuno Lucas da Costa)

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg
City Museum (14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6.,
Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h,
Do. 10h - 20h.

Führungen So. 21.2. (F) und 28.2. (GB)
um 14h.

In „Labyrinth der gestischen Tropen“ präsentiert Suzan Noesen in Installationen und Videos Eindrücke aktueller Recherchen über die Dynamik innerhalb fiktiver Gruppen. Zu sehen vom 25. Februar bis zum 20. März im Centre des arts pluriels Ettelbruck.



EXPO

Führung für Eltern und Babys
Fr. 26.2. um 10h30 (F).
Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

La gravure dans tous ses états

LAST CHANCE contemporary printmaking in Luxembourg, œuvres entre autres de Danielle Grosbusch, Franz Ruf et Anenele Walch, Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 20.2, ve. + sa. 11h - 18h.

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite pour enfants ce ve. 19.2 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite guidée en famille (6-12 ans) le di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite pour enfants ce ve. 19.2 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite guidée en famille (6-12 ans) le di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Lynn Klemmer : Mechanical Eye

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.4, en permanence.

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).
Visite guidée parents-bébés le ve. 26.2 à 11h.

« ... vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (Ic)

Martine Feipel & Jean Bechameil

sculptures et installations, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 13.3, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Portrait of a Young Planet » conversation en ligne avec Luigi Alberto Cippini le me. 24.2. à 19h.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas da Costa)

Michael Simpson

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 27.2, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Moon-pil Shim

techniques mixtes, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 13.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Nuno Lorena

NEW dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), du 25.2 au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Paul Kirps : Time 0

photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.2, tous les jours 11h - 18h.

« Avec 'Time 0', Paul Kirps dévoile une nouvelle facette de sa veine artistique : celle de la photographie sous la lentille d'un bon vieux Polaroid. »
(Nuno Lucas da Costa)

Pop-Up Exhibition

NEW works by Miikka Heinonen, Menny Olinger, Rafael Springer, Marie-France Philipps and Mila Thoma, Haus 34 (34, rue Cents. Tél. 691 45 24 74), from 19.2 until 21.2, Fri. - Sun. 14h - 19h and by appointment.

Portrait of a Young Planet

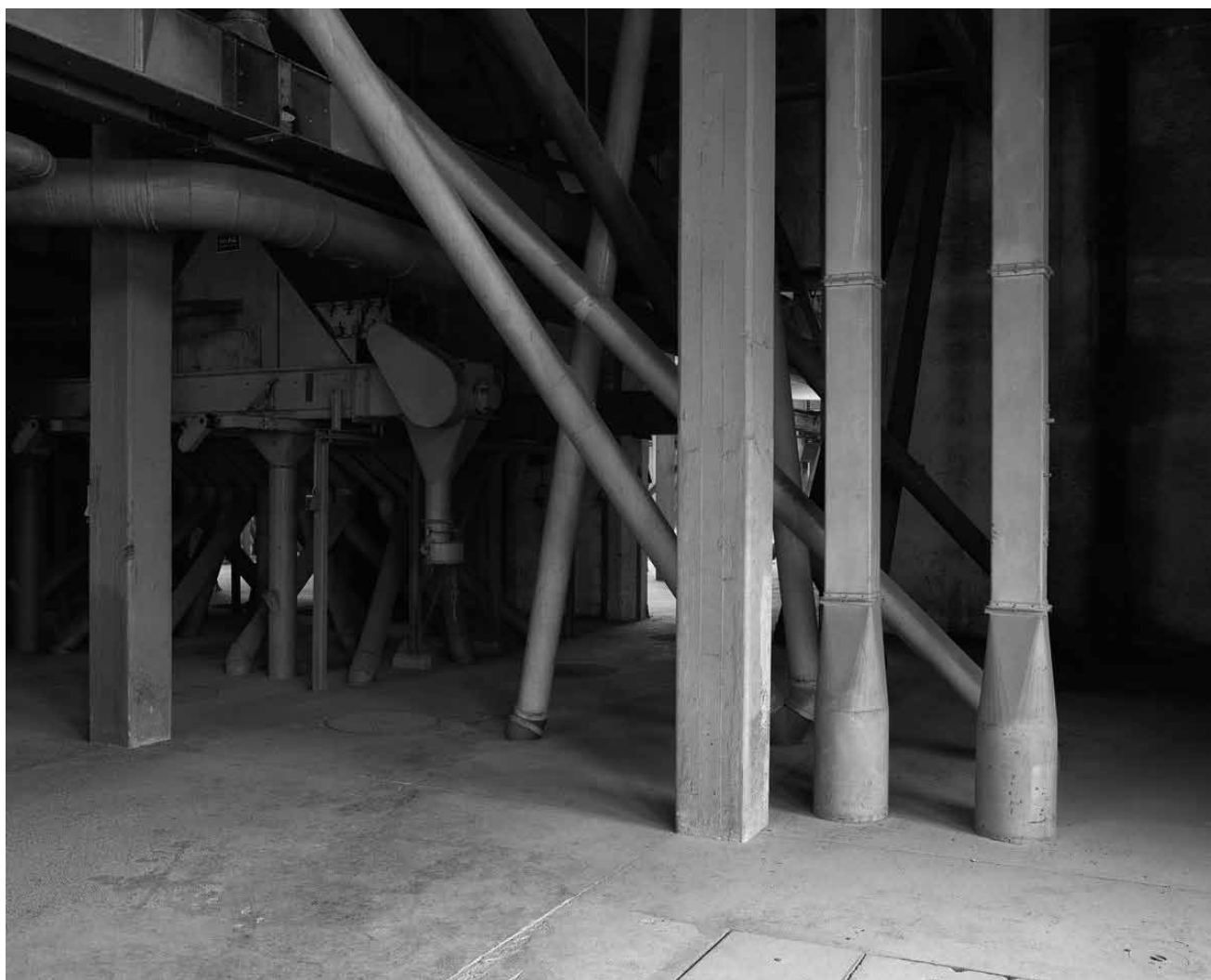
œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Nuno Lorena présentera ses dessins à la galerie Nosbaum & Reding du 25 février au 17 avril.



EXPO



Le photographe Christian Aschmann partage sa vision de l'Agrocenter à Mersch à travers ses images. L'exposition est à voir au Mierscher Kulturhaus jusqu'au 14 mars.

Visite pour enfants ce ve. 19.2 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visites thématiques avec Luigi Alberto Cippini ce sa. 20.2 à 14h + 16h (GB), inscription obligatoire.
Visite guidée en famille (6-12 ans) le di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

Ready. Set. Design.

ARTICLE le décor de cinéma au Luxembourg, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 11.4, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 20.2 (GB) et 27.2 (D/L) à 15h.

Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 25.2 à 18h (GB), inscription obligatoire.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

Suzanne Lafont : Sketches

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 28.2, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 18.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project

Thomas Hirschhorn: Flugplatz Welt/World Airport

Installation, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), bis zum 7.3., je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Führungen Mi. 19h (GB), Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

„Ask Me“, Kunstvermittler*innen verfügbar am Sa. und So. 10h - 18h. Kinderführung an diesem Fr., dem 19.2. (L) um 15h (> 6 Jahre), Einschreibung erforderlich. Familienführung am So. 28.2. um 10h (GB), Einschreibung erforderlich.

Tilo Kaiser : More Strippers Please, ...!

LAST CHANCE techniques mixtes et collages, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 20.2, ve. + sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Toto. L'expo

la jeunesse s'exprime en temps de pandémie, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.2, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Transitions

photographies au collodion humide par les élèves du lycée Aline Mayrisch, encadré-e-s par Séverine Peiffer, parc de Merl, jusqu'au 30.4, en permanence.

William Kentridge : More Sweetly Play the Dance

dessins, œuvres sur papier, sculptures, films, installations sonores et vidéo, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite pour enfants ce ve. 19.2 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite guidée en famille (6-12 ans) le di. 28.2 à 10h (GB), inscription obligatoire.

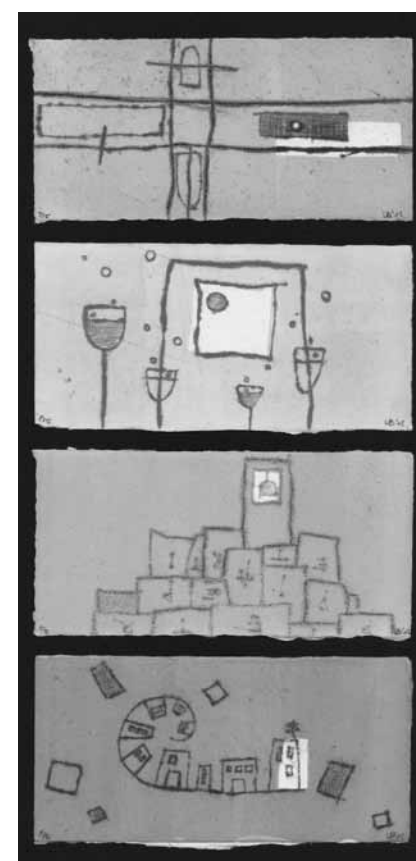
World Press Photo 2020

LAST CHANCE salle voûtée de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 21.2, ve. - di. 11h - 18h.

« Presse/Fotografie in Luxemburg », table ronde avec Christian Aschman, Sven Becker, Jessica Theis et Guy Wolff ce sa. 20.2 à 19h, inscription obligatoire.

« Une authentique revue de presse sous le format du journalisme visuel. » (Nuno Lucas da Costa)

L'artiste et conteuse Luisa Bevilacqua invite le public à découvrir son art graphique, inspiré par des détails du quotidien. « Chemin faisant », au Kulturhaus Niederaanven jusqu'au 6 mars.



EXPO



„Kino Welt Wien“ ist nach Angabe des österreichischen Filmarchivs eine Online-Ausstellung zur „Kulturgeschichte städtischer Traumorte“. Es geht um das Kino als Infrastruktur und magischen Raum.

Mersch

Christian Aschman :
L'Agrocenter

photographies, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 14.3, lu. - ve. 14h - 17h.*

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Niederanven

Luisa Bevilacqua :
Chemin faisant

peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 6.3, ma. - sa. 14h - 17h.*

Oberkorn

ARC Kënschtlerkrees:
waasserFest

LAST CHANCE Molerei a Skulptur, espace H2O (rue Ratterem. Tél. 58 40 34-1), *bis den 21.2., Fr. - So. 15h - 19h.*

Remerschen

Lis Prussen & Pit David :
25 Years of Friendship

NEW peintures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *du 19.2 au 28.2, ma. - di. 14h - 18h.*

Rencontre avec les artistes ce sa. 20.2 et ce di 21.2 de 14h à 18h.

Trier (D)

Schaufensterkunschaufenster

Lichtbilder, Text und Videokunst, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 21.3., durchgehend.*

Windhof

Claude Viallat :
Dans tous les sens

techniques mixtes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 20.3, me. - sa. 12h - 18h.*

Online-Ausstellungen

Artur Brauner at 100 -
An Homage in Film Posters

Deutsches Filminstitut Filmmuseum, artur-brauner.deutsches-filminstitut.de/plakate

Charlie Chaplin,
l'homme orchestre

Musée de la musique Paris, collectionsdumusee. philharmoniedeparis.fr/exposition-charlie-chaplin-l-homme-orchestre.aspx

Collection de
cinéma d'animation

Musée du film d'animation, musees.annecy.fr/Musee-Chateau/Des-collections-riches-et-variees/Domains-

de-collections/La-collection-de-cinema-d-animation

Curd Jürgens - The Bequest

Deutsches Filminstitut Filmmuseum, curdjurgens.deutsches-filminstitut.de

David Cronenberg

exposition entre autres sur « Une icône canadienne », « Dans les coulisses », « Artéfacts cronenbergiens », Cronenberg Museum, cronbergmuseum.tiff.net

Histoire de tournage :
« Le fanfaron » raconté par ceux qui l'ont vécu

Cinémathèque française, cinematheque.fr/article/1571.html

Kino Welt Wien

eine Kulturgeschichte städtischer Traumorte, Film Archiv, filmarchiv.at/en/program/exhibition/kino-welt-wien

Musique et cinéma

Musée de la musique Paris, collectionsdumusee. philharmoniedeparis.fr/exposition-musique-et-cinema.aspx

Online Sammlung des
Theatermuseum Wien

theatermuseum.at/onlinesammlung

The Art of the Film Poster

euinfo.ba/en/the-art-of-the-film-poster

Volker Schlöndorff Collection

Deutsches Filminstitut Filmmuseum, schloendorff.deutsches-filminstitut.de

Sammlung digital

„Fotografien zur Berliner Kinogeschichte“, „Marlene Dietrich Collection Berlin“, „Lost Films - Filmrekonstruktion im Internet“ und viel mehr, Deutsche Kinemathek, deutsche-kinemathek.de/de/sammlungen-archive/sammlung-digital

Videoen

Jean-Claude Carrière

Cinémathèque française, cinematheque.fr/p-3300.html

Kino gegen rechts.
Auswirkungen rechter
Gewalt, Gegenpositionen
und Auswege

Historische und aktuelle Spiel- und Dokumentarfilme, Filmmuseum Potsdam, filmmuseum-potsdam. cinemalovers.de/fr/collections/kinogegenrechts

Restauration de l'automate
d'Émile Reynaud au
Musée du film d'animation
par l'atelier Lorenz

Musées d'Annecy, youtube.com/watch?v=2RQJ0iAsJ6U&fbclid

The IMAX of the 1890s

Museum of Modern Art, moma.org/collection/about/curatorial-departments/film

Virtual Views: Home Movies

home movies by Aaron Copland, Salvador Dali and many more, Museum of Modern Art, moma.org/magazine/articles/276

Virtuell Ausstellungen

Une autre histoire :
bande dessinée, l'œuvre peint

La cité internationale de la bande dessinée et de l'image, Building Gallery, citebd.org/spip.php?article4019

FILMER A SERIEN

KINO | 19.02. - 23.02.



In dem Kinderanimationsfilm „Die Heinzels – Rückkehr der Heinzelmannchen“ brechen die legendären Hausgeister in die Welt der Menschen auf. Im Kinopolis Belval und Kirchberg.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali.

Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti.

87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel.

Avec Virginie Efira et Nicolas Marié.

87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Kinoler

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

XXXX Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique

sociale rejoint le burlesque. Flanqué d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

Ba bai

NEW (The 800) CHN 2019 von Hu Guan.

Mit Zhi-zhong Huang, Zhang Junyi und Hao Ou. 159'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Scala

1937 fällt die japanische Armee in das Nachbarland ein und es kommt zur sogenannten Schlacht um Shanghai. Mehrere Monate vergehen, während die Metropole belagert wird. Am Ende sind es lediglich 800 Soldaten, die sich in einem Lagerhaus verschanzen und versuchen, der japanischen Großmacht Einhalt zu gebieten.

Benjamin Blümchen

D 2019 von Tim Trachte.

Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schultz. 101'. O.-Ton. Für alle.

Kinoler, Kulturhuf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

FILMKRITIK

BILDQUELLE: NETFLIX



Sydney Sibilia macht in „L'incredibile storia dell'isola delle Rose“ aus einer spannenden, historischen Kuriosität eine flache romantische Komödie – immerhin mit gutem Soundtrack.

SYDNEY SIBILIA

Salzig wie Meerwasser

Isabel Spigarelli

Sydney Sibillas Film „L'incredibile storia dell'isola delle Rose“ basiert auf historischen Begebenheiten. Die wahre Geschichte der Mikronation Isola delle Rose hat jedoch mehr zu bieten als ihre Verfilmung: Dort werden Tatsachen verdreht, die vor allem die weibliche Hauptrolle herabwürdigen.

Warum Giorgio (Elio Germano) und Maurizio (Leonardo Lidi) fernab der Adriaküste eine Insel auf Stahlpfosten errichten? „Aus demselben Grund, aus dem ein Hund sich seine Hoden leckt: weil er es kann“, lautet Maurizios Antwort. Das gibt den Ton an, in dem der Regisseur Sydney Sibilia die Geschichte der Roseninsel erzählt: In seinem Film „L'incredibile storia dell'isola delle Rose“, der im Dezember 2020 auf Netflix erschien, geht es um Trotz und „Kann ich wohl“. Die Handlung basiert auf wahren Begebenheiten und die sind spannender als das, was der Regisseur daraus gemacht hat.

1958 begann der italienische Ingenieur Giorgio Rosa, über den Bau einer Insel fernab von Territorialgewässern nachzudenken. In diesem Kontext gründete er zusammen mit seiner späteren Ehefrau Gabriella Chierici (Matilda De Angelis) die „Società

sperimentale per iniezioni di cemento“ (Spic), was frei übersetzt soviel heißt wie „Versuchsgesellschaft für Betoninjektionen“. Chierici war Präsidentin der Gesellschaft. Im selben Jahr unternahm die Spic erste Bodenuntersuchungen, rund 12 Kilometer von der Küste Rims entfernt. Die ersten Stahlpfosten wurden 1964 im Meer versenkt. Vier Jahre später erklärte Rosa die 400 m² große Insel, auf der Esperanto als Amtssprache galt, für unabhängig und sich selbst zum Präsidenten.

Sibillas Film beginnt in der Lobby des Europaparlaments in Straßburg, wo Giorgio auf einer Bank ausharrt, um seine Insel als Präsident vor Angriffen der italienischen Regierung zu schützen. Ein Besuch, der historisch gesehen nie stattfand. Während Chierici in Wahrheit in das Projekt involviert war, reduziert Sibilia sie auf ihre Beziehung zu Rosa. Sie tritt als grantige Ex-Freundin auf, die Giorgio für dessen Experimente und Illusionen belächelt. Zwar ist sie im Film eine erfolgreiche Juristin für internationales Recht, doch macht der Regisseur davon nur wenig Gebrauch. Lieber spinnt er seine Interpretation der Geschichte um ihre Abneigung zu Giorgio: Das Publikum erfährt in Rückblicken, dass er die Insel gebaut

hat, weil Gabriella ihn für einen unverbesserlichen Träumer hält. Er will sie mit dem Bau vom Gegenteil überzeugen und sie zurückerobern, trotz ihrer Verlobung mit einem anderen Mann. Platt ausgedrückt: Er eröffnet einen Hahnenkampf auf offener See.

In Wahrheit arbeiteten Rosa und Chierici nicht nur zusammen, sondern waren auch schon seit sieben Jahren verheiratet, als die ersten Besucher*innen die Insel 1967 betraten. Warum also eine toxische Romanze an den Haaren herbeiziehen, bei der vor allem die weibliche Protagonistin schlecht wegkommt? Das ist genauso unnötig wie die homofeindliche Komik und die Diskriminierung gegen Südtaliener*innen, die Sibilia hier und da einfließen lässt.

Giuseppe Musilli, der das Buch „Isola delle Rose, la libertà fa paura“ über die Roseninsel veröffentlichte, sagte Anfang des Jahres im Gespräch mit „La Stampa“, der Film hätte die wahren Begebenheiten eins zu eins übernehmen sollen: Die Geschichte und ihre Protagonist*innen seien dafür außergewöhnlich genug. Sibilia deutet interessante Lebensgeschichten an, führt sie aber nicht weiter aus –

wie die der schwangeren Barfrau (Violetta Zironi) oder des Deserteurs Neumann (Tom Wlaschiha), der vom Soldaten zum Marketing-Experten für Strandbars wurde. Die weiblichen Charaktere nehmen bis auf die Barfrau passive Nebenrollen ein, geprägt vom Blick männlicher Figuren. So auch Giorgios Mutter, die von ihrem grummeligen Ehemann bevormundet wird.

Nimmt man Sibillas Film kritisch auseinander, bleibt er am Ende eine durchschnittliche romantische Komödie, die Urlaubsgefühle und Nostalgie weckt. Mit Songs von Jimi Hendrix, Barry McGuire oder von Dik Dik weht an Sibillas Adriaküste der Wind der 1960er-Jahre. Die Zeiten der Aufruhr werden romantisiert und die Illusion einer freien Welt 1969 mit Kanonenschüssen im Meer versenkt.

Auf Netflix.

KINO | 19.02. - 23.02.

können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskij. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Calamity, une enfance de Martha Jane Cannary

F 2020, film d'animation de Rémi Chayé. 85'. V.o. Pour tous.

Starlight, Utopia

1863, États-Unis d'Amérique. Dans un convoi qui progresse vers l'ouest avec l'espoir d'une vie meilleure, le père de Martha Jane se blesse. C'est elle qui doit conduire le chariot familial et soigner les chevaux. L'apprentissage est rude, et pourtant Martha Jane ne s'est jamais sentie aussi libre. Et comme c'est plus pratique pour faire du cheval, elle n'hésite pas à enfiler un pantalon. C'est l'audace de trop pour Abraham, le chef du convoi. Accusée de vol, Martha est obligée de fuir. Habillée en garçon, à la recherche des preuves de son innocence, elle

découvre un monde en construction où sa personnalité unique va s'affirmer.

Clara

(Clara und der magische Drache) UA 2019, Animationsfilm von Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass. Für alle.

Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfeschend an Clara.

Deux

REPRISE F/L/B 2020 de Filippo Meneghetti. Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Utopia

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur

immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer. **XX** Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmännchen

REPRISE D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Fr. Fassung Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmännchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

Drachenreiter

D 2020, Animationsfilm von Tomer Eshed. 91'. O-Ton. Für alle.

Scala, Sura, Waasserhaus

Drachen und andere Fabelwesen sind beinahe ausgestorben, nur an wenigen Orten auf der Erde finden die

Kreaturen noch Zuflucht. Genau so ein Ort ist der Dschungel, in dem sich der junge Silberdrache Lung verstecken muss, weil ihn die ältere Generation nicht für einen richtigen Drachen hält. Als der Zufluchtsort in Gefahr gerät, macht sich Lung gemeinsam mit dem Koboldmädchen Schwefelfell auf die Suche nach dem sagenumwobenen Saum des Himmels, wo angeblich die letzten überlebenden Drachen hausen sollen.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Pommille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

D'Melodie vum Mier

REPRISE IRL/B/F/DK/L 2014, Animationsfilm fir Kanner vum Tomm Moore. 93'. Lëtz. Versioun.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

De Ben an d'Saoirse liewen zesumme mat hirem Papp op enger klenger Insel am Mier. Fir si virun de Gefore vum Mier ze schützen, hëllt hir Groussmamm di zwee Kanner mat an hiert Haus an der Stad. Geschwënn entdeckt de Ben awer, datt seng kleng Schwëster eng Selkie ass, eng Mieresfee, déi mat hirem Gesang vergiessen mythesch Wiese vun engem bëisen Zauber befreie kann. D'Kanner maache sech heemlech op de Wee zrëck bei d'Mier an erliwien eng fantastesch Reess.

Ernest et Célestine

REPRISE F/B/L 2012, film d'animation de Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier. 79'. V. lux. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg, Utopia

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest, gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se reconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

Tiere auf Schatzsuche - wo gibt es denn so was? Gleich in mehreren Kinos läuft „Janosch - Komm wir finden einen Schatz“.



KINO | 19.02. - 23.02.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Clara
Deux
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Love Sarah
Made in Italy
The Perfect Candidate

ECHTERNACH / SURA

Benjamin Blümchen
Clara
Drachenreiter
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden einen Schatz
Let Him Go
Love Sarah
Made in Italy
Military Wives
The Perfect Candidate

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Benjamin Blümchen
Clara
Deux
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden einen Schatz
Love Sarah
Made in Italy
The Perfect Candidate
Yakari

KAHLER / KINOLER

Adieu les cons
Benjamin Blümchen
Deux
The Perfect Candidate

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Clara
Drachenreiter
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Latte & the Magic Waterstone
Le voyage du prince
Let Him Go
Love Sarah
Military Wives
The Secret Garden

RUMELANGE / KURSAAL

Clara
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Latte & the Magic Waterstone
Let Him Go
Love Sarah
The Secret Garden
Yakari

TROISVIERGES / ORION

Benjamin Blümchen
Clara
Deux
Janosch - Komm wir finden einen Schatz
Let Him Go
Love Sarah
Military Wives
The Perfect Candidate

WILTZ / PRABELLI

Benjamin Blümchen
Gott, du kannst ein Arsch sein!
Janosch - Komm wir finden einen Schatz
Love Sarah
Made in Italy
The Perfect Candidate

Es ist zu deinem Besten

D 2020 von Marc Rothemund.
Mit Heiner Lauterbach, Jürgen Vogel
und Hilmi Sözer. 91'. O.-Ton. Ab 12.

Scala

Arthur ist ein konservativer, wohlhabender Wirtschaftsanwalt, Kalle ein zu Wutausbrüchen neigender Bauarbeiter und Yus ein harmoniebedürftiger Physiotherapeut. So unterschiedlich die drei Männer auch sein mögen, es eint sie der Missmut über ihre potenziellen Schwiegersöhne: Arthurs Tochter Antonia will den linken Weltverbesserer Alex heiraten, Kalles Tochter Luna liebt

den deutlich älteren Aktfotografen Ernesto und Yus' Tochter Sophie schwänzt die Schule, um mit dem Drogendealer Andi rumzuhängen. Die selbst ernannten „Super-Schwäger“ wollen ohne das Wissen ihrer Frauen und Töchter versuchen, die Schwiegersöhne in spe loszuwerden.

Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau.
Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,
Waasserhaus



Daniel ne veut pas seulement sauver les baleines: il est aussi hanté par son propre désir de devenir père. « Poissonsexe », nouveau à l'Utopia.

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams.
Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchen wollen, korrupter sind als er selbst.

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probst. 75'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuf Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

Jim Knopf und die wilde 13

D 2020 von Dennis Gansel.
Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen: Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

Latte Igel und der magische Wasserstein

REPRISE D/B 2019, Kinderanimationsfilm von Regina Welker und Nina Wels. 81'. Dt. O.-Ton.

Kursaal, Waasserhaus

Im Wald von Igelmäddchen Latte hat es seit Wochen nicht mehr geregnet. Die einzige Hoffnung für die Bewohner des Waldes liegt im sagenumwobenen Wasserstein, doch dieser befindet sich im Besitz des bösen Bären Bantur. Um der Dürre ein Ende zu setzen, macht sich Latte auf den Weg, den Stein zu klauen. Der Einzige, der sie dabei unterstützt, ist Eichhörnchen Tjum, den sie eigentlich überhaupt nicht leiden kann.

Le voyage du prince

F/L 2019, film d'animation de Jean-François Laguionie et Xavier Picard. 76'. V.o. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg, Scala, Starlight, Utopia, Waasserhaus

Un vieux prince échoue sur un rivage inconnu. Blessé et perdu, il est

KINO | 19.02. - 23.02.

retrouvé par le jeune Tom et recueilli par les parents de celui-ci, deux chercheurs dissidents qui ont osé croire à l'existence d'autres peuples. Le prince, guidé par Tom, découvre avec enthousiasme et fascination cette société pourtant figée et sclérosée. Pendant ce temps, le couple de chercheurs rêve de convaincre l'Académie de la véracité de leur thèse auparavant rejetée.

Les blagues de Toto

F 2020 de Pascal Bourdiaux.
Avec Gavril Dartevelle, Guillaume de Tonquédec et Anne Marivin. 84'.
V.o. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg

À l'école, Toto est bien plus doué pour faire rire ses copains qu'écouter les leçons de la maîtresse. Avec ses parents aussi, les blagues de Toto se transforment souvent en catastrophes. La dernière en date ? La chute d'une sculpture pendant un événement organisé par le patron de son père. Mais cette fois-ci, Toto assure qu'il est innocent et refuse d'être accusé d'une bêtise que pour une fois, il n'a pas faite ! Avec ses meilleurs amis, il va mener l'enquête.

Let Him Go

USA 2020 von Thomas Bezucha.
Mit Kevin Costner, Diane Lane und Lesley Manville. 114'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Vereinigten Staaten von Amerika im Jahr 1951: Der pensionierte Sheriff George Blackledge und seine Frau Margaret haben vor ein paar Jahren ihren Sohn bei einem Unfall verloren. Der tragische Verlust beschäftigt sie nach wie vor. Nun machen sich George und Margaret von ihrer Ranch in Montana auf, um ihren Enkel Jimmy zu finden. Der junge Mann soll mit ihnen nach Hause kommen. Jimmy und seine Mutter Lorna leben bei der Familie seines Stiefvaters Donnie, dem gefährlichen Weboy-Clan. Die Matriarchin Blanche führt den Clan mit eiserner Hand. Und die Weboys denken gar nicht daran, Jimmy gehen zu lassen. Die beiden müssen also gegen den Clan kämpfen, um ihre Familie wieder zusammenzubringen.

Love Sarah

GB/D 2020 von Eliza Schroeder.
Mit Celia Imrie, Shannon Tarbet und Shelley Conn. 102'. Ab 6.

Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Sarah ist eine bekannte Londoner Konditorin. Als sie unerwartet stirbt, hinterlässt sie ihrer 19-jährigen Tochter Clarissa einen teuren Mietvertrag für einen Laden in Notting Hill und gleichzeitig auch den unerfüllten Traum, eine eigene Bäckerei zu eröffnen. Gemeinsam mit der besten Freundin ihrer Mutter, Isabella, und ihrer Oma Mimi versucht Clarissa nun, Sarahs Traum zu verwirklichen.

Made in Italy

GB 2020 von James D'Arcy.
Mit Liam Neeson, Micheál Richardson und Lindsay Duncan. 95'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Robert, ein Künstler aus London, und sein entfremdeter Sohn machen sich auf den Weg nach Italien, um ein dort geerbtes Haus zu verkaufen. Während der Renovierungsarbeiten kommen sich die beiden allmählich wieder näher.

Military Wives

GB 2019 von Peter Cattaneo.
Mit Kristin Scott Thomas, Sharon Horgan und Emma Lowndes. 112'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.

Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Während ihre Partner in Afghanistan dienen, ist das Leben vieler Ehefrauen auf der Militärbasis zu Hause selten besonders aufregend. Kate ist eine dieser Frauen, die ihre Existenz der

Gleichförmigkeit akzeptiert hat. Die Ankunft von Neuzugang Lisa bringt Kates geordneten Zeitplan von Buchclubs und gemeinnütziger Arbeit jedoch gehörig durcheinander. **XX** Entre rire et larmes, avec un scénario cousu de fil blanc, le réalisateur de « The Full Monty » déroule les recettes qui font mouche. Mais les actrices s'amuse sincèrement, et le public avec. Pas plus que du divertissement - l'évocation du militarisme reste à l'état embryonnaire -, mais pas moins. (ft)

Persischstunden

D/RUS/BY 2020 von Vadim Perelman.
Mit Nahuel Pérez Biscayart, Lars Eidinger und Jonas Nay. 127'.
O.-Ton dt. & fr. + Ut. Ab 12.

Scala

Im von Deutschland besetzten Frankreich wird der Belgier Gilles 1942 zusammen mit anderen Juden von der SS gefangen genommen und nach Deutschland in ein Konzentrationslager geschickt. Um dem Tod zu entgehen, behilft er sich mit einem Trick: Er behauptet, gar kein Jude zu sein, sondern Perser. Der Lagerkommandant Klaus Koch, der im Lager wirklich Koch ist, bekommt das mit und denkt an seinen großen Traum: Nach Kriegsende will er im Iran ein eigenes Restaurant eröffnen, doch dafür muss er Persisch lernen. Gilles muss Koch nun Farsi beibringen - ohne selbst ein einziges Wort zu beherrschen.

Poissonsexe

NEW F/B 2020 d'Olivier Babinet.
Avec Gustave Kervern, India Hair et Ellen Dorrit Petersen. 89'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Alors que Miranda, la dernière baleine au monde, fait la une des journaux, Daniel, physicien obstiné, tente de redonner aux poissons l'envie de copuler. Célibataire désabusé, il est lui-même hanté par le désir d'être père et compte bien traiter ce problème scientifiquement. Le hic, c'est qu'à Bellerose il y a seulement trois femmes en âge de procréer, soit une chance sur 6232,33 de rencontrer la mère de ses futurs enfants. Pourtant, un jour, en sauvant de la noyade un étrange poisson à pattes, Daniel va réapprendre à tomber amoureux.

Schlaf

D 2019 von Michael Venus.
Mit Gro Swantje Kohlhof, Sandra Hüller und August Schmölder. 101'.
O.-Ton. Ab 16.

Scala

Marlene wird von schrecklichen Albträumen in den Wahnsinn getrieben. Als sie die Gründe ihrer Albträume erfährt, erleidet sie einen Nervenzusammenbruch und fällt in einen komatösen Schlaf. Ihre Tochter Mona macht sich nun auf eigene Faust daran, die Ursachen herauszufinden. Dabei erfährt sie von dunklen Mächten aus vergangenen Zeiten, die sie zunächst in ihren Träumen, dann auch ganz real verfolgen.

Summerland

GB 2020 von Jessica Swale.
Mit Gemma Arterton, Gugu Mbatha-Raw und Penelope Wilton. 99'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Kinepolis Kirchberg, Utopia

In Europa tobt der Zweite Weltkrieg und viele Kinder aus London werden aufs Land gebracht, um sie vor den fallenden Bomben zu schützen. So wird auch Alice mit der Ankunft eines evakuierten Jungen konfrontiert, der fortan bei ihr wohnen soll. Ihr ist klar, dass sie ihn so schnell wie möglich wieder loswerden will. Doch als das Kind ihr sein Herz öffnet, beginnt Alice doch noch eine vorsichtige Beziehung zu ihm aufzubauen.

XX À un moment où toute nouvelle sortie cinématographique devient une bouffée d'air frais, les distributeurs jouent la carte du mélo sympathique. Heureusement, le talent de Gemma Arterton parvient à compenser quelque peu un parfum bien sucré et à peine acidulé. (ft)



KINO | 19.02. - 23.02.

The Comeback Trail

USA 2020 von George Gallo.
Mit Robert De Niro, Morgan Freeman
und Tommy Lee Jones. 104'.
O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Los Angeles im Jahr 1974: Die Filmproduzenten Max Barber und Walter Creason schulden dem Gangsterboss Reggie Fontaine Geld. Als sie erfahren, dass der Filmstar James Moore nach einem Set-Unfall fünf Millionen Dollar kassiert, planen auch sie einen Versicherungsbetrug: Sie rekrutieren kurzerhand den alternden Action-Recken Duke Montana für eine Rolle in ihrem angeblichen Film, versichern Montana für eine hohe Summe und sorgen anschließend dafür, dass er bei einem Stunt ums Leben kommt.

The Perfect Candidate

KSA/D 2019 von Haifaa Al Mansour.
Mit Mila Al Zahrani, Dae Al Hilali und
Nora Al Awadh. 96'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Maryam Alsafan ist eine junge Ärztin in einer Kleinstadt in Saudi-Arabien. Ihre Beschwerde, dass regelmäßig Krankenwagen auf der unasphaltierten Zufahrtsstraße zur Klinik stecken bleiben, stößt immer wieder auf taube Ohren. Um endlich etwas bewirken zu können, kandidiert sie für das Amt der Gemeinderätin. Doch in einem Land, wo Frauen die Zustimmung eines männlichen Vormunds brauchen, um ein Flugzeug betreten zu dürfen

FILMTIPP**The Secrets We Keep**

Le film ne manque pas d'ambition et fait explicitement référence à Hitchcock, réussissant souvent à ménager suspense et révélations. Si l'on y ajoute une direction artistique soignée et une interprétation convaincante, on a là une tranche agréable de thriller post-Seconde Guerre mondiale dans une Amérique loin d'être enchantée.

Florent Toniello

Aux Kinepolis Belval et Kirchberg.



„Zheltaya koshka“ (The Yellow Cat) ist kein Film über Stubentiger, sondern über Kermek und Eva, die in den Bergen ein Kino eröffnen wollen. Im Kinepolis Kirchberg.

und ihnen erst seit 2018 erlaubt ist, Auto zu fahren, stößt sie auf einige Hindernisse.

✖✖ Le film capture l'évolution saoudienne à petits pas du statut de la femme, faite d'hypocrisie pour la frime vis-à-vis de l'Occident autant que de très timides avancées. Si la réalisation trop sage est à l'image de ladite évolution, l'interprétation est excellente et la perplexité provoquée, bienvenue. (ft)

The Secret Garden

REPRISE USA 2020 von Marc Munden.
Mit Colin Firth, Julie Walters und
Dixie Egerickx. 99'. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Die 10-jährige Mary Lennox wird nach dem Tod ihrer Eltern zu ihrem Onkel Lord Archibald Craven nach England geschickt, wo sie mit ihm auf einem abgelegenen Landgut tief in den Yorkshire-Mooren leben soll. Nachdem sie ihren kranken Cousin Colin getroffen hat, der in einem Flügel des Hauses eingesperrt lebt, entdeckt sie noch weitere gut gehütete Familiengeheimnisse. Doch das größte Geheimnis lüften die beiden Kinder mit der Entdeckung eines wundersamen, geheimen Gartens.

The Secrets We Keep

TIPP NEW USA 2020 von Yuval Adler.
Mit Noomi Rapace, Joel Kinnaman und
Chris Messina. 97'. O-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Maja und ihre Freundin haben nach dem Zweiten Weltkrieg Europa verlassen, um in Amerika ein neues Leben anzufangen. 15 Jahren später lebt sie mit ihrem Mann Lewis ein geruhiges Vorstadtleben. Doch der Pfiff eines Nachbarn bricht die Wunden der Vergangenheit wieder

auf. Maja glaubt in dem Mann ihren Peiniger von damals zu erkennen. Also entführt sie ihn kurzerhand, um ihn für seine ungesühnten Verbrechen büßen zu lassen.

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill.
Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und
Uma Thurman. 98'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

The Witches

USA/MEX 2020 von Robert Zemeckis.
Mit Jahzir Bruno, Anne Hathaway und
Octavia Spencer. 104'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Im luxuriösen Hotel von Mr. Stringer versammelt sich eine Gruppe Hexen und schmiedet einen teuflischen Plan: Alle Kinder sollen in Mäuse verwandelt werden. Gemeinsam mit seiner Großmutter lebt ein kleiner Junge in diesem Hotel. Er bekommt Wind von dem Vorhaben der Hexen und versucht sie aufzuhalten. Als er selbst eines der ersten Opfer wird, muss er von nun an selbst aufpassen, nicht entdeckt zu werden.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von
Walt Dohrn und David P. Smith. 93'.
Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von
Tomm Moore und Ross Stewart. 103'.
Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight, Utopia

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

✖✖✖ Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de
Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'.
Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part

KINO | 19.02. - 23.02.

vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zheltaya koshka

NEW (Yellow Cat) von Adilkhan Yerzhanov. Mit Azamat Nigmanov, Kamila Nugmanova und Sanjar Madi. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Der ehemalige Kriminelle Kermek und seine geliebte Eva wollen ihr Leben in der kasachischen Steppe hinter sich lassen. Er hat einen Traum und will in den Bergen ein Kino bauen.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkentette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala, Utopia

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

Julie, Alice et Ismaël passent quelques beaux moments ensemble, jusqu'à ce que le départ d'Alice et une mort inattendue fassent tout basculer. « Les chansons d'amour », ce samedi 20 février à 20h, à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 19.02. - 28.02.

cinémathèque**Dr. Strangelove or How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb**

USA 1963 von Stanley Kubrick. Mit Peter Sellers, George C. Scott und Sterling Hayden. 95'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 19.2., 19h.

Washington D.C., in der Hochphase des Kalten Krieges: Präsident Muffley und seine militärischen Berater um den machohaften General Turgidson sind in heller Aufruhr. Der Auslöser ist der paranoide General Jack D. Ripper, der in seinem Wahn eine Bomberstaffel in Richtung Moskau geschickt hat.

Mr. Deeds Goes to Town

USA 1936 von Frank Capra. Mit Gary Cooper, Jean Arthur und George Bancroft. 115'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 20.2., 17h.

Als ein Kleinstadt-Idealist nach New York fährt, um sein 20-Millionen-Dollar-Erbe anzutreten, verliebt er sich in eine schlagfertige Journalistin und wird zur Zielscheibe rücksichtsloser Geschäftemacher und missgünstiger Verwandter. Letztendlich beschließt er, sein Vermögen zu verschenken, da es den ganzen Ärger nicht wert ist.

Les chansons d'amour

F 2007 de Christophe Honoré. Avec Louis Garrel, Ludivine Sagnier et Clotilde Hesme. 91'. V.o.

Sa, 20.2., 20h.



In „Duck Soup“ steht das Land Freedonia kurz vor dem Bankrott. Ein kultiges Trio und eine wohlhabende Witwe sollen's richten. Am 23. Februar um 19 Uhr in der Cinémathèque.

Julie, Alice et Ismaël, un trio amoureux. Quand l'un d'eux disparaît, tout devient bancal. En trois étapes (le départ, l'absence, le retour), le réalisateur fait chanter les sentiments amoureux dans cette comédie musicale.

Oliver und Olivia, zwei freche Spatzen

DK 1991, Zeichentrickfilm von Jannik Hastrup. 68'. Dt. Fassung.

So, 21.2., 15h.

Das Leben der beiden Spatzenkinder könnte so friedlich sein, wäre da nicht Raubvogel Fagin. Der garstige Krawallmacher hält die Waldbewohner kräftig auf Trab. Die beiden gefiederten Waisenkinder müssen sich gegen den gefräßigen Raubvogel zur Wehr setzen.

De fem benspænd

(The Five Obstructions) D 2003, Dokumentarfilm von Lars von Trier und Jørgen Leth. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 21.2., 17h30.

Die Doku ist ein filmisches Experiment, das der dänische Filmregisseur Lars von Trier mit seinem Regiekollegen und Freund Jørgen Leth unternahm. Leth sollte von Triers Kurzfilm „Det perfekte menneske“ fünfmal neu drehen und bei jeder Fassung Bedingungen einhalten, die von Trier aufgestellt hatte. Der Film enthält Diskussionen zwischen den beiden, Aufnahmen von Leth bei der Drehort- und Darstellersuche sowie die fünf neu entstandenen Kurzfilme.

Todo sobre mi madre

(Tout sur ma mère) E 1999 de Pedro Almodóvar. Avec Cecilia Roth, Marisa Paredes et Penélope Cruz. 101'. V.o. + s.-t. fr.

So, 21.2., 20h.

Manuela, qui travaille dans un service de transplantation cardiaque, perd subitement Esteban, son fils de 18 ans, admirateur d'Huma, une comédienne réputée. Manuela va partir à la recherche du père d'Esteban. En chemin, elle connaîtra mieux Huma et retrouvera le père, qui se nomme désormais Lola.

*** Ein Film voller Verzweiflung und Hoffnung, der in packender Offenheit die Grenzen des Konventionellen sprengt. Eine Hommage an Bette Davis und Romy

CINÉMATHEQUE | 19.02. - 28.02.



„The End of the Affair“ geht mit Regen und einem bedrückten Stephen Rea einher. Am 27. Februar um 20 Uhr in der Cinémathèque.

Schneider, zwei der faszinierendsten Frauen dieses Jahrhunderts. - Absolut sehenswert. (Melanie Weyand)

Man of Aran

GB 1934, documentaire de Robert Flaherty. 76'. V. sonore + intertitres angl. Au préalable ciné-conférence « Histoires » avec Laurent Le Forestier (F). Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma.

Mo, 22.2., 18h.

Une famille de pêcheurs mène une lutte farouche et obstinée contre les éléments sur une île de l'archipel d'Aran, au large de l'Irlande.

Duck Soup

USA 1933 von Leo McCarey. Mit Groucho, Harpo und Chico Marx. 70'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 23.2., 19h.

Freedonia ist das Land der Mutigen und der Freien. Jedoch steckt es in einer finanziellen Krise und steht kurz vor dem Bankrott. Da kann nur noch die wohlhabende Witwe Mrs. Teasdale helfen. Um von ihr einen Kredit zu erhalten, wird Rufus T. Firefly zum Regierungschef ernannt, der daraufhin Chicolini und Pinky zu seinen Ministern macht.

Barbara

D 2012 von Christian Petzold. Mit Nina Hoss, Ronald Zehrfeld und Jasna Fritzi Bauer. 105'. O.-Ton.

Mi, 24.2., 19h.

Die Ärztin Barbara will die DDR verlassen. 1980 macht sie einen Ausreiseantrag, doch der Staat versetzt

sie von Berlin erst einmal in ein Provinz-Krankenhaus. Sie gibt jedoch nicht auf und plant mit Jörg, ihrem Geliebten aus dem Westen ihre Flucht. Inzwischen kommt sie Andre, ihrem Chef immer näher. Doch Barbara wird misstrauisch. Wurde er vielleicht von der Stasi auf sie angesetzt?

■■■■ Ein gelungener Film der auf den Punkt bringt, wie es sich in einem Staat lebt, der bewirkt, dass seine Bürger sich gegenseitig ausspionieren. (Lea Graf)

A Night at the Opera

USA 1933 von Sam Wood und Edmund Goulding. Mit Groucho, Harpo und Chico Marx. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 25.2., 19h.

Weil die schöne Sängerin Rosa Castaldi ohne ihren geliebten Ricardo Baroni engagiert wurde, muss sie stattdessen mit dem unsympathischen Opernsänger Rodolfo Lassparri auskommen. Doch der ist eine echte Qual, denn anstatt professionell zu arbeiten macht er ihr die ganze Zeit nur Avancen. Also versucht sie mithilfe ihres guten Freundes Fiorello, den für die Besetzung verantwortlichen Otis B. Driftwood hereinzulegen, indem sie ihn einen Vertrag unterzeichnen lassen und ihn glauben machen, Baroni sei Lassparri.

Freaks

USA 1932 von Tod Browning. Mit Wallace Ford, Edgar Allan Woolf und Leila Hyams. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 26.2., 19h.

Der Kleinwüchsige Hans tritt in einem kleinen Zirkus auf und ist mit der Kunstreiterin Frieda verlobt, aber

eigentlich ist er in die Trapezkünstlerin Cleopatra verliebt. Die wiederum, Geliebte des Athleten Hercules, treibt eine Weile ihre Spielchen mit Hans - bis sie entdeckt, dass dieser ein reicher Mann ist. Mit Hercules fasst sie einen fiesen Plan, nicht ahnend, dass die Rache der „Freaks“ bitter sein wird.

Les beaux gosses

F 2008 de Riad Sattouf. Avec Vincent Lacoste, Anthony Sonigo et Alice Tremolières. 90'. V.o.

Sa, 27.2., 17h.

Sortir avec une fille, voilà ce qui mobilise toutes les pensées d'Hervé, 14 ans. Hélas, dans ce domaine, il accumule râteau sur râteau, sans toutefois se démonter. Un jour, sans très bien comprendre comment, il se retrouve dans la situation de plaire à Aurore, l'une des plus jolies filles de sa classe.

■■■■ Une chronique de l'âge ingrat sensible et pleine de justesse. (Vincent Artuso)

The End of the Affair

USA 1999 von Neil Jordan. Mit Ralph Fiennes, Julianne Moore und Stephen Rea. 102'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 27.2., 20h.

Es ist das Jahr 1946 als Maurice Bendrix in London auf seinen alten Bekannten Henry Miles trifft. Miles ist bedrückt, weil er vermutet, dass seine Frau Sarah eine Affäre hat. Bendrix, der selber während des zweiten Weltkrieges eine Affäre mit Sarah hatte, wendet sich an den Detektiv Parkis, der herausfindet, dass sie sich mit jemandem trifft: einem Priester. Als der Detektiv ihm Sarahs Tagebuch

zuspielt, muss er die Wahrheit erkennen.

Anastasia

USA 1997 dessin animé de Don Bluth et Gary Goldman. 85'. V.fr.

So, 28.2., 15h.

La révolution russe de 1917, qui signifiait aussi la fin de la dynastie des Romanov, est, dans « Anastasia », la suite d'un sort jeté par Raspoutine le diabolique, de retour d'exil. Dix-huit ans plus tard, Anya, une jeune fille amnésique, quitte son orphelinat et décide de retrouver son passé et son identité.

Chi-hwa-seon

(Ivre de femmes et de peinture) Corée du Sud 2002 de Im-kwon Taek. Avec Min-sik Choi, Ho-jeong Yu et Ye-jin Son. 120'. V.o. + s.-t. fr.

So, 28.2., 17h30.

Au 19e siècle, « Ohwon » Seung-up Jan est un artiste peintre coréen connu non seulement pour son art qu'il maîtrise à la perfection, mais également pour son mode de vie libertin, son excentricité et son amour immodéré de l'alcool. Né en 1843, il disparaît en 1897.

Stagecoach

USA 1939 de John Ford. Avec Claire Trevor, John Wayne et Andy Devine. 96'. V.o. + s.-t. fr.

So, 28.2., 20h.

Dans la diligence pour Lordsburg se côtoient une prostituée, Dallas, un médecin alcoolique, la femme enceinte d'un militaire, un négociant en whisky, un joueur sudiste, un banquier et, pris en chemin par le shérif, Ringo, accusé de meurtre.

STREAMING - SERIEN

POLICIER

Assane fait de l'ombre

Luc Caregari

« **Lupin - dans l'ombre d'Arsène** » est un des premiers grands succès français dans l'univers Netflix. Une production réussie qui met une certaine France devant ses paradoxes tout en étant divertissante.

Un coup de maître au Louvre : un collier de diamants ayant appartenu à Marie-Antoinette d'Autriche est dérobé en pleine vente aux enchères, sous le nez de la sécurité et de la police. Se déploie alors la double et triple stratégie de Lupin, un gentleman cambrioleur qui sait se rendre invisible. Sa cape d'invisibilité n'est ni technique ni magique - elle se compose entièrement des préjugés que la société porte envers le personnel de nettoyage, entièrement issu de l'immigration. Et Assane Diop, un jeune Sénégalais, sait comment naviguer entre les mailles du filet.

Le bijou en question est aussi relié à son histoire familiale tragique. Son père, qui a été chauffeur de la riche famille Pellegrini, s'est suicidé en prison après avoir avoué le vol du collier dans le coffre-fort de celle-ci 25 années plus tôt. C'est donc aussi une histoire de revanche personnelle, doublée d'une quête de la vérité, qui motive ce Lupin contemporain. Et vite,



Quand les préjugés rendent le cambrioleur invisible au milieu du Louvre.

il va arriver à ses limites : entre ses aventures criminelles, son fils Raoul qui vit chez son ex-petite amie Claire et ses désirs de vengeance, le fil est tendu.

Le choix de donner le rôle principal à l'acteur préféré des Français-e-s du moment, Omar Sy - révélé entre autres par le film « Intouchables » en 2011 et le duo attachant qu'il y formait avec François Cluzet -, a aussi donné lieu à des propos racistes sur les réseaux sociaux et à des critiques qui flairent bon la « vieille France ».

C'est probablement moins à cause de la couleur de peau d'Omar Sy qu'en raison des répliques, allusions et remarques qui se trouvent dans le scénario et les dialogues. Le racisme quotidien et structurel est mis en avant sans fard, tout comme le passé colonial et les exactions commises dans la Françafrique. Voilà de quoi ennuyer sérieusement quelques conservateurs qui n'aiment pas que le grand public discute de tels thèmes. Ajoutez-y le fait que Netflix est l'enfer des puristes de la culture franco-française et suspecté de vouloir tuer le cinéma européen - et surtout celui de l'Hexagone -, et vous avez tout un joli monde pour vous critiquer.

Néanmoins, le succès de « Lupin - dans l'ombre d'Arsène » contredit le chœur des détracteurs et détractrices. 70 millions de vues le premier mois et un classement dans le top 10 des vues sur le site de streaming démontrent que le grand public a lui adopté le nouvel Arsène. Et c'est mérité, parce que la série est bien plus subtile qu'elle n'y paraît.

Il y a par exemple la double filiation littéraire : un livre de Maurice Leblanc mettant en scène Arsène Lupin est le dernier cadeau que le petit Assane reçoit de son père, et il va le lire et le relire religieusement pendant son éducation institutionnalisée. Mais c'est aussi un livre que le père a pris dans la bibliothèque des riches

et redoutables Pellegrini, qui vont l'accuser du vol du collier et causer sa mort en prison. Finalement, Assane calque ses coups sur ceux décrits dans l'original, tout en mettant en œuvre toute une série de prouesses techniques qui n'existaient pas encore à la Belle Époque, pendant laquelle Maurice Leblanc situait les aventures de son héros original.

On pourrait éventuellement critiquer le fait que l'avatar de Lupin au 21e siècle n'est pas une figure politique - le Lupin original ayant, du moins à ses débuts, des sympathies affichées pour les anarchistes. Mais ce n'est peut-être que partie remise : la deuxième saison - qui a été avancée à l'été à cause de son succès, chose rare en temps de Covid, où beaucoup de séries accusent des retards de plusieurs mois, voire des années - ne manquera pas de laisser place à des développements imprévus.

En somme, « Lupin - dans l'ombre d'Arsène » est du divertissement intelligent, tout à fait regardable en famille. C'est aussi la preuve que certains progrès ne se laissent pas effacer aussi vite, n'en déplaise aux journalistes et critiques de « Valeurs actuelles » ou du « Point » et aux gergouilles qui hantent leurs espaces de commentaires.

Sur Netflix.

Équilibrer vie familiale et carrière de voleur hors pair est un exercice pas aisé.



PHOTOS : ©EMMANUEL GUIMIER/NETFLIX